

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 octobre 2013

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et modifiant l'article 76 du Code judiciaire en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

PROPOSITION DE LOI

modifiant, en vue d'améliorer le statut de la victime dans la phase de l'exécution de la peine, la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

PROPOSITION DE LOI

renforçant les conditions de la libération conditionnelle et améliorant le statut de la victime dans la procédure

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Carina VAN CAUTER**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 oktober 2013

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtpositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtpositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in de fase van de strafuitvoering

WETSVOORSTEL

tot verstrenging van de voorwaarden voor voorwaardelijke invrijheidstelling en tot verbetering van de positie van het slachtoffer in de procedure

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Carina VAN CAUTER**

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Sophie De Wit, Koenraad Degroote, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Laurence Meire, André Perpète, Manuella Senecaut, Özlem Özen
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
MR	Philippe Goffin, Marie-Christine Marghem
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Carina Van Cauter
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Siegfried Bracke, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N
Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
Corinne De Permentier, Denis Ducarme, Charles Michel
Rosaline Mouton, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, Fouad Lahssaini
Patrick Dewael, Sabien Lahaye-Battheu
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, Benoît Lutgen

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP-ONAFH Laurent Louis

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkortingen bij de nummering van de publicaties:
DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n ^o de base et du n ^o consécutif	DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Questions et Réponses écrites	QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Séance plénière	PLEN: Plenum
COM: Réunion de commission	COM: Commissievergadering
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	Pages
I. Exposés introductifs	4
II. Discussion générale	10
III. Discussion des articles et votes	15
IV. Réunion en application de l'article 82.1, du Règlement	28

INHOUD	Blz.
I. Inleidende uiteenzettingen	4
II. Algemene bespreking	10
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	15
IV. Vergadering met toepassing van artikel 82.1, van het Reglement	28

Documents précédents:

Doc 53 **2999/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.
002 à 004: Amendements.

Doc 53 **2433/ (2011/2012):**

001: Proposition de loi de M. Terwingen et Mme Becq.
002 et 003: Addenda.

Doc 53 **2718/ (2012/2013):**

001: Proposition de loi de Mme De Wit eet consorts.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2999/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.
002 tot 004: Amendementen.

Doc 53 **2433/ (2011/2012):**

001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen en mevrouw Becq.
002 en 003: Addenda.

Doc 53 **2718/ (2012/2013):**

001: Wetsvoorstel van mevrouw De Wit c.s.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi ainsi que les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 1^{er}, 2 et 22 octobre 2013.

I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Projet de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et modifiant l'article 76 du Code judiciaire en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (DOC 53 2999/001)

Madame Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique que le projet de loi à l'examen vise à apporter quelques modifications à la loi du 17 mai 2006 dans le but spécifique d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

La loi du 17 mai 2006 accordait déjà une grande attention aux droits de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine. Ces droits ont été considérablement étendus par rapport au statut de la victime prévu par l'"ancienne" loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle. Il est légitime d'affirmer que, même par rapport à d'autres pays européens qui accordent un rôle important à la victime, les droits reconnus à la victime en Belgique dans le cadre de l'exécution de la peine sont étendus.

Ce constat ne signifie évidemment pas qu'il n'est ni nécessaire ni possible d'améliorer encore davantage le statut de la victime dans l'exécution de la peine. En effet, tant les victimes elles-mêmes que les acteurs de terrain soulignent que la loi devait être modifiée sur une série de points afin de répondre aux besoins des victimes.

Le projet de loi à l'examen vise à modifier la loi dans une série de phases ponctuelles de la procédure d'exécution de la peine en tenant compte, d'une part, des besoins de la victime et, d'autre part, du contexte spécifique de l'exécution de la peine, dont les modalités doivent être adaptées aux possibilités de resocialisation du condamné. Cette recherche d'un équilibre entre les différents intérêts et besoins en jeu doit constituer le fil d'Ariane de la réforme à l'examen.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de daaraan toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 1, 2 en 22 oktober 2013.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtpositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (DOC 53 2999/001)

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, verklaart dat het voorliggende wetsontwerp een aantal aanpassingen beoogt door te voeren aan de wet van 17 mei 2006 die specifiek gericht zijn op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering.

De wet van 17 mei 2006 kende reeds een belangrijke aandacht toe aan de rechten van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering. Die werden gevoelig uitgebreid in vergelijking met de positie van het slachtoffer onder de "oude" wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling. Ook in vergelijking met andere Europese landen, die een belangrijke rol toebedelen aan het slachtoffer, kan worden gesteld dat de in België aan het slachtoffer in de fase van de strafuitvoering toegekende rechten ruim zijn.

Deze vaststelling betekent vanzelfsprekend niet dat er geen nood of ruimte zou zijn voor een verdere verbetering van de positie van het slachtoffer in de strafuitvoering. Immers, zowel van de slachtoffers zelf als van de actoren op het terrein, komen signalen dat de wet op een aantal punten moet worden gewijzigd teneinde aan de behoeften van de slachtoffers tegemoet te komen.

Voorliggend wetsontwerp beoogt de wet te wijzigen op een aantal punctuele fasen in de strafuitvoeringsprocedure, rekening houdend met enerzijds de noden van het slachtoffer en anderzijds met de specifieke context van de strafuitvoering die moet verlopen in omstandigheden waarbij de mogelijkheden tot resocialisatie van de veroordeelde in acht worden genomen. Dit streven naar evenwicht tussen verschillende belangen en noden moet een leidraad zijn.

Le projet de loi traite des points suivants de la procédure: (1) la définition de ‘victime’; (2) une précision et un approfondissement des contre-indications concernant la victime, dont le tribunal de l’application des peines doit tenir compte lors de l’octroi d’une modalité d’exécution de la peine; (3) l’introduction d’un moment uniforme consacré à la victime au cours de l’audience; (4) la simplification et l’accélération de la communication de la décision à la victime.

1. La définition de victime doit être, d'une part, élargie et, d'autre part, adaptée à la nouvelle législation européenne en la matière

La ministre rappelle pour mémoire les options du législateur de 2006 concernant la définition de victime. À l’époque, le législateur avait déjà opté pour un élargissement substantiel de la définition de victime en ne catégorisant plus les victimes en fonction de la nature des faits. Des victimes de tous types de faits peuvent exprimer le souhait d’être informées et/ou entendues dans le cadre de l’exécution des peines. Les parties civiles dont l’action est déclarée recevable et fondée peuvent exprimer ‘d’office’ ce souhait. Deux autres catégories de victimes, à savoir la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s’est pas constitué partie civile et la personne physique qui par suite d’une situation d’impossibilité matérielle ou de vulnérabilité n’a pas pu se constituer partie civile, doivent adresser une demande au juge de l’application des peines afin que celui-ci puisse apprécier si elles ont un intérêt direct et légitime à être informées et entendues dans le cadre de l’exécution de la peine.

Même si ces adaptations constituaient un élargissement substantiel, elles ne se sont pas avérées suffisantes dans la pratique pour englober toutes les victimes directes et indirectes. Le présent projet de loi maintient les grands principes de la loi du 17 mai 2006 mais intervient sur deux points afin d’apporter une réponse à cette problématique.

Tout d’abord, les catégories ont été ajustées, davantage de victimes ‘d’office’ étant considérées comme victimes aux termes de la loi. La situation reste inchangée en ce qui concerne la catégorie de la partie civile déclarée recevable et fondée. Les deux autres catégories sont reprises en une seule catégorie qui est en outre élargie en renvoyant à la personne physique à l’égard de laquelle un jugement ou un arrêt établit

Het wetsontwerp gaat in op de volgende aspecten van de procedure: (1) de omschrijving van het begrip “slachtoffer”; (2) een verduidelijking en een uitdieping van de tegenaanwijzingen met betrekking tot het slachtoffer, waarmee de strafuitvoeringsrechtbank rekening moet houden bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit; (3) de bepaling van een eenvormig “slachtoffermoment” op de zitting; (4) de vereenvoudiging en de bespoediging van de kennisgeving van de beslissing aan het slachtoffer.

1. De omschrijving van het begrip “slachtoffer” moet worden verruimd én aangepast aan de nieuwe Europese regelgeving terzake

Voor de goede orde brengt de minister de opties van de wetgever van 2006 inzake de omschrijving van het begrip “slachtoffer” in herinnering. Destijds had de wetgever er al voor geopteerd de slachtofferdefinitie substantieel te verruimen door de slachtoffers niet langer op grond van de aard van de feiten in te delen. Slachtoffers van alle soorten van feiten kunnen aangeven dat zij in het kader van de strafuitvoering wensen te worden geïnformeerd en/of gehoord. De burgerlijke partijen van wie de vordering ontvankelijk en gegrond is verklaard, kunnen die wens ambtshalve te kennen geven. Twee andere slachtoffercategorieën, te weten personen die minderjarig waren, in staat van verlengde minderjarigheid verkeerden of onbekwaam waren verklaard op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld, alsook de natuurlijke personen die zich geen burgerlijke partij hebben kunnen stellen omdat hen dat na de feiten materieel onmogelijk was of omdat zij in een kwetsbare toestand verkeerden, moeten een verzoekschrift aan de rechter van de strafuitvoeringsrechtbank richten, opdat die kan oordelen of zij er direct en legitiem belang bij hebben in het kader van de strafuitvoering te worden geïnformeerd en gehoord.

Hoewel die aanpassingen een substantiële verruiming inhouden, is gebleken dat zij in de praktijk niet volstaan om alle directe en indirecte slachtoffers te omvatten. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp behoudt weliswaar de belangrijke beginselen van de wet van 17 mei 2006, maar wijzigt twee aspecten ervan om voor dit vraagstuk een oplossing aan te reiken.

Allereerst werden de categorieën verfijnd, zodat meer slachtoffers “automatisch” beschouwd worden als slachtoffers volgens de termen van de wet. De situatie blijft onveranderd voor de categorie van de natuurlijke personen wier burgerlijke partijstelling ontvankelijk en gegrond is verklaard. De twee andere categorieën worden opgenomen in één categorie die bovendien is uitgebreid, doordat wordt verwezen naar de natuurlijke

qu'une infraction a été commise envers elle, où à son représentant légal. Dorénavant, les personnes entrant dans cette catégorie seront également considérées comme étant 'd'office' victimes aux termes de la loi. Elles ne devront donc plus adresser de demande au juge de l'exécution des peines afin qu'il estime si elles ont un intérêt direct et légitime.

Cela rejoint l'option du législateur de 2006 quant au choix de la constitution de partie civile pour établir un lien manifeste entre la constatation de l'état de victime dans le cadre de la procédure pénale et aux droits consécutifs reconnus aux victimes dans le cadre de l'exécution de la peine.

Enfin, la dernière catégorie concerne les proches de personnes dont le décès résulte directement de l'infraction. La définition des personnes pouvant être considérées comme proche a été adaptée à la définition de proche de la directive européenne établissant des normes minimales pour les victimes. Seules les personnes entrant dans cette catégorie doivent encore introduire une demande au juge de l'application des peines afin qu'il apprécie leur intérêt direct et légitime à être informées et/ou entendues dans le cadre de l'exécution des peines.

2. La clarification et l'approfondissement des contre-indications relatives aux victimes dont doit tenir compte le tribunal de l'application des peines dans l'évaluation de l'octroi éventuel d'une modalité d'exécution de la peine

La loi du 17 mai 2006 prévoyait déjà, dans le cadre de la libération conditionnelle, que le tribunal de l'application des peines devait tenir compte de "l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation". Dans le cadre de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise, la loi prévoit seulement qu'il faut tenir compte des "efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile". Bien que le législateur ait, au cours des travaux préparatoires, clairement indiqué que, pour la libération conditionnelle, l'aspect "indemnisation de la partie civile" était inclus dans la contre-indication "l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation", qui devait être considérée comme

persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat er ten aanzien van hem strafbare feiten zijn gepleegd, dan wel naar diens wettelijke vertegenwoordiger. Voortaan zullen ook de personen die onder die categorie vallen, automatisch beschouwd worden als slachtoffers volgens de termen van de wet. Zij zullen dus geen aanvraag meer moeten indienen bij de strafuitvoeringsrechter om door hem te laten uitmaken of ze een direct en legitiem belang hebben.

Dit sluit aan bij de keuze van de wetgever van 2006 voor het begrip burgerlijke partijstelling, teneinde een aantoonbare link te hebben tussen de vaststelling van het slachtofferschap in het kader van het strafproces en de daaruit voortvloeiende rechten die aan de slachtoffers worden toegekend in het kader van de strafuitvoering.

De laatste categorie, ten slotte, behelst de nabestaanden van personen van wie het overlijden rechtstreeks veroorzaakt is door het strafbaar feit. De definitie van de personen die als nabestaanden kunnen worden beschouwd, werd aangepast aan de definitie van het begrip "nabestaande" uit de Europese richtlijn tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten. Alleen de personen die tot die categorie behoren, moeten nog een aanvraag indienen bij de strafuitvoeringsrechter, die vervolgens oordeelt of ze een direct en legitiem belang hebben om te worden geïnformeerd en/of gehoord in het kader van de strafuitvoering.

2. De verduidelijking en de verdieping van de tegenaanwijzingen inzake slachtoffers waarmee de strafuitvoeringsrechtbank rekening moet houden bij de beoordeling van de al dan niet toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit

De wet van 17 mei 2006 voorzag reeds in het kader van de voorwaardelijke invrijheidsstelling dat de strafuitvoeringsrechtbank rekening moet houden met "de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid". In het kader van de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering, voorziet de wet er enkel in dat rekening moet worden gehouden met "de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden". Hoewel de wetgever tijdens de voorbereidingen duidelijk aangaf dat voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling het aspect "vergoeding van de burgerlijke partij" was ingesloten in de tegenaanwijzing "de houding van de veroordeelde

globale, dans la pratique, il s'est avéré que cette disposition était source de confusion.

Le projet de loi à l'examen répond à ce problème en inscrivant désormais explicitement cet aspect parmi les contre-indications en matière de libération conditionnelle.

En ce qui concerne l'approfondissement de la contre-indication concernant les victimes, le projet de loi à l'examen prévoit que le tribunal de l'application des peines doit également tenir compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits. Les actes posés par le condamné qui sont de nature à compliquer l'indemnisation des parties civiles seront pris en considération par le tribunal de l'application des peines lors de l'appréciation de cette contre-indication.

3. La création d'un moment consacré à la victime durant l'audience

La ministre juge utile de rappeler l'option retenue par le gouvernement dès 2006: il est important de définir clairement le rôle de la victime et la contribution de cette dernière dans le cadre de l'exécution de la peine, tout en gardant à l'esprit que la victime n'est pas en tant que telle partie à la procédure pendante devant le tribunal de l'application des peines. Les intérêts de la société — et donc également de la victime — y sont représentés par le ministère public. Il n'en reste pas moins que la victime peut fournir une contribution utile au stade de l'exécution de la peine.

Les gouvernants et le monde politique belges ont toujours été conscients de cette situation. Les lois de 1998 et 2006 témoignent encore aujourd'hui d'une vision progressiste de la reconnaissance de droits aux victimes dans le cadre de l'exécution de la peine. Chez nos voisins, le rôle réservé aux victimes à ce stade de la procédure reste très minime par rapport à la situation prévalant en Belgique.

Aux Pays-Bas et en Allemagne, certaines catégories de victimes peuvent demander — sans plus — d'être informées de la libération d'un condamné. Elles ne peuvent toutefois pas participer à la procédure, car les victimes n'ont pas la possibilité formelle d'exprimer leurs doléances quant aux conditions susceptibles d'être imposées dans leur intérêt.

En France, ce sont les tribunaux de l'application des peines qui apprécient l'opportunité d'informer la victime

ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid", die als allesomvattend moest worden beschouwd, bleek dit in de praktijk tot onduidelijkheid aanleiding te geven.

Dit wetsontwerp komt hieraan tegemoet door dit nu ook expliciet in te schrijven bij de tegenaanwijzingen inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Voor wat betreft de verdieping van de tegenaanwijzing inzake slachtoffers, voorziet dit wetsontwerp erin dat de strafuitvoeringsrechtbank ook rekening moet houden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten. Ingeval de veroordeelde mogelijkerwijze handelingen heeft gesteld die ertoe leiden dat de vergoeding van de burgerlijke partijen wordt bemoeilijkt, zal de strafuitvoeringsrechtbank dit mee in rekening moeten brengen bij de beoordeling van deze tegenaanwijzing.

3. Het creëren van een slachtoffermoment op de zitting

De minister acht het nuttig te herinneren aan de door de regering nog steeds onderschreven optie van de wetgever uit 2006: het slachtoffer heeft nood aan een duidelijk omschreven rol en inbreng in de strafuitvoering, maar het slachtoffer is als dusdanig geen partij in het geding dat bij de strafuitvoeringsrechtbank aanhangig wordt gemaakt. De belangen van de samenleving en dus ook van het slachtoffer worden er vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Dit belet echter niet dat het slachtoffer een zinvolle bijdrage kan leveren aan de strafuitvoering.

Het Belgische beleid en de Belgische politiek zijn zich daar steeds van bewust geweest en de wetten van 1998 en 2006 waren en zijn nog steeds vooruitstrevend in het toekennen van rechten aan slachtoffers in het kader van de strafuitvoering. In de buurlanden is de inbreng van de slachtoffers in de strafuitvoering zeer miniem in vergelijking met België.

Zowel in Nederland als Duitsland kunnen bepaalde categorieën van slachtoffers enkel vragen om te worden geïnformeerd over de invrijheidsstelling van een veroordeelde. Echter zonder enige inbreng in het proces te hebben, daar er geen formele mogelijkheid is voorzien voor slachtoffers om hun noden te uiten inzake voorwaarden die in hun belang kunnen worden opgelegd.

In Frankrijk wordt het aan het oordeel van de strafuitvoeringsrechtbanken overgelaten om, wanneer zij

ou son conseil de la possibilité de communiquer leurs observations écrites.

La présence de la victime à l'audience n'est prévue dans aucun de ces trois pays. Il n'y a qu'en France que le conseiller d'une victime peut, à sa requête, participer à l'audience, mais cette possibilité est limitée aux cas où la peine privative de liberté atteint au moins cinq ans.

Au cours des derniers mois, un certain nombre de victimes ont demandé d'avoir accès au dossier de l'exécution de la peine. Il s'agit toutefois d'une question délicate qui doit être examinée avec la nécessaire prudence et dans le respect de tous les intéressés, et en tenant également compte des options — déjà mentionnées — adoptées par le législateur en 2006 et toujours en vigueur à l'heure actuelle. En outre, le dossier de l'exécution de la peine contient de nombreux éléments concernant la réinsertion sociale du condamné. Il est préférable que la victime n'y ait pas accès. La ministre rappelle également que la formulation de ces conditions par la victime sur la base de sa propre situation, en ne prenant en considération que ses propres besoins, correspond davantage aux intentions du législateur en 2006.

Il n'en demeure pas moins qu'il convient de répondre aux besoins des victimes, sans qu'il soit nécessaire pour autant de leur donner accès aux dossiers d'exécution des peines. Il faut chercher à établir un cadre qui laisse à la victime la possibilité et l'espace nécessaires pour s'exprimer. La victime doit en effet avoir la possibilité d'exposer son vécu, son assimilation psychologique de l'événement, ses angoisses et ses attentes. Cela permet de comprendre pourquoi la victime demande que soient imposées certaines conditions la concernant et peut aider le juge lors de sa décision finale.

Le projet de loi à l'examen propose de répondre aux attentes des victimes en organisant un débat spécifique devant le tribunal de l'application des peines, lors duquel du temps est consacré à l'examen des conditions les concernant. Le projet de loi explicite qu'au cours de l'audience du tribunal de l'application des peines, un moment doit être entièrement consacré à la thématique des victimes pour permettre à la victime de motiver les conditions qu'elle demande en sa faveur et de les situer dans le contexte de son vécu et de son assimilation psychologique de l'événement.

En outre, il est proposé que le ministère public et, le cas échéant, également le directeur, si celui-ci a formulé des conditions relatives à la victime dans son

het opportuun achten, het slachtoffer of zijn raadsman ervan in te lichten dat zij schriftelijke opmerkingen mogen indienen.

Een aanwezigheid van het slachtoffer op de zitting is in geen van deze drie landen voorzien. Enkel in Frankrijk kan de raadsman van een slachtoffer, op zijn verzoek, deelnemen aan de zitting, maar dit is beperkt tot zaken waar de vrijheidsstraf vijf jaar of meer bedraagt.

De afgelopen maanden werd men geconfronteerd met de vraag van een aantal slachtoffers om toegang te krijgen tot het strafuitvoeringsdossier. Dit is echter een delicate kwestie die met de nodige omzichtigheid en met respect voor alle betrokkenen in overweging moet worden genomen, rekening houdend ook met de vernoemde en nog steeds onderschreven optie van de wetgever uit 2006. Bovendien bevat het strafuitvoeringsdossier vele elementen die betrekking hebben op de sociale reclassering van de veroordeelde. Het is niet verkieslijk dat het slachtoffer daar inzage in zou hebben. De minister herinnert ook aan het opzet van de wetgever in 2006 dat het slachtoffer deze voorwaarden formuleert vanuit zijn eigen situatie, enkel rekening houdend met zijn eigen noden.

Dit neemt niet weg dat een oplossing moet worden geboden aan de behoeften van de slachtoffers, zonder dat daartoe inzage in het strafuitvoeringsdossiers noodzakelijk is. Men moet streven naar een kader dat het slachtoffer de mogelijkheid en de ruimte geeft om zich uit te drukken. Het slachtoffer moet immers de mogelijkheid worden geboden om zijn ervaringen, verwerkingen, angsten en verwachtingen te kunnen voorleggen. Deze geven een inzicht in het waarom het slachtoffer vraagt bepaalde slachtoffergerichte voorwaarden op te leggen en kan de rechter helpen bij het nemen van zijn uiteindelijke beslissing.

Voorliggend wetsontwerp stelt voor om aan de verwachtingen van de slachtoffers tegemoet te komen door te voorzien in een specifiek debat voor de strafuitvoeringsrechtbank waarin de tijd wordt genomen om deze slachtoffergerichte voorwaarden aan bod te laten komen. Het wetsontwerp expliciteert dat op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank een moment moet worden bepaald dat volledig gewijd is aan de slachtofferthematiek, waarbij het slachtoffer de mogelijkheid krijgt om de slachtoffergerichte voorwaarden die het vraagt toe te lichten en te kaderen in zijn ervaringen en verwerkingen.

Tevens wordt voorgesteld dat het openbaar ministerie, en in voorkomend geval ook de directeur, indien deze slachtoffergerichte voorwaarden in zijn advies

avis, exposent à ce moment de l'audience, en présence de la victime, les raisons pour lesquelles ils proposent l'imposition de conditions en faveur de la victime. Pour ce faire, un débat peut avoir lieu, permettant au tribunal de l'application des peines d'adapter et d'affiner la formulation des conditions en faveur de la victime. La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à ce débat.

La disposition proposée apporte également une réponse aux pratiques divergentes dans les différents tribunaux de l'application des peines pour ce qui est de la présence de la victime à l'audience. En effet, certains tribunaux de l'application des peines permettent à la victime d'être présente durant toute l'audience tandis que d'autres n'autorisent l'accès à la victime que pour l'entendre au sujet des conditions qu'elle demande en sa faveur.

4. Quatrième et dernier point enfin, la simplification et l'accélération de la communication de la décision à la victime

Actuellement, la victime est informée de la décision par écrit, par courrier ordinaire. Un courrier peut parfois mettre plusieurs jours à parvenir effectivement à la victime, par exemple en raison d'un week-end.

La pratique montre qu'il se peut que la victime ait déjà rencontré le détenu avant même que le courrier ne lui soit parvenu ou bien que la victime ait été informée de la décision par les médias. Afin d'éviter cela dans l'avenir, cette disposition prévoit que la victime sera informée le plus rapidement possible de la décision. Cette information devra être communiquée au moins dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide, par exemple le courrier électronique, le fax ou, éventuellement, une lettre.

heeft geformuleerd, op dit moment op de zitting, in aanwezigheid van het slachtoffer toelichting zullen geven bij het "waarom" van hun voorstel tot slachtoffergerichte voorwaarden. Hiertoe kan een debat ontstaan dat de strafuitvoeringsrechtbank toelaat om de slachtoffergerichte voorwaarden op een aangepaste en verfijnde manier te formuleren. Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd nodig voor deze bespreking.

Deze bepaling biedt tevens een antwoord op de divergente praktijken bij de verschillende strafuitvoeringsrechtbanken voor de aanwezigheid van het slachtoffer op de zitting. Immers, bepaalde strafuitvoeringsrechtbanken laten toe dat het slachtoffer de hele zitting bijwoont, andere laten het slachtoffer alleen toe om hen te horen over de slachtoffergerichte voorwaarden die zij vragen.

4. Tot slot het vierde en laatste punt, de vereenvoudigde en snellere kennisgeving van de beslissing aan het slachtoffer

Momenteel wordt het slachtoffer schriftelijk van de beslissing op de hoogte gebracht, te weten met een gewone brief. Een brief kan er soms verscheidene dagen over doen vooraleer hij het slachtoffer daadwerkelijk bereikt, bijvoorbeeld wegens een weekend.

De praktijk toont aan dat het slachtoffer de gedinneerde al kan ontmoeten nog voordat de brief hem bereikte, of dat het slachtoffer via de media op de hoogte wordt gebracht van de vrijlating. Om dat in de toekomst te voorkomen, voorziet deze bepaling erin dat het slachtoffer zo snel als mogelijk op de hoogte zal worden gebracht van de beslissing. Die informatie moet op zijn minst binnen vierentwintig uur ter kennis worden gebracht via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, bijvoorbeeld mail, fax of eventueel brief.

B. Proposition de loi modifiant, en vue d'améliorer le statut de la victime dans la phase de l'exécution de la peine, la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (DOC 53 2433/001)

Mme Sonja Becq (CD&V), coauteur, explique que la proposition de loi, comme le projet du gouvernement, prévoit une série d'améliorations concrètes du statut de la victime. Il veille à limiter le moins possible le pouvoir d'appréciation du tribunal de l'application des peines.

La proposition de loi comporte trois volets: en premier lieu, elle permet d'informer également les victimes, par le biais de la fiche de la victime, non seulement du premier congé pénitentiaire de la personne condamnée, mais aussi de sa première permission de sortie. Elle oblige par ailleurs le tribunal de l'application des peines à vérifier dans quelle mesure le condamné fournit des efforts pour indemniser la partie civile. Elle prévoit en outre que le directeur de la prison devra désormais tenir compte, dans son avis, des rapports disponibles du service psychosocial.

C. Proposition de loi renforçant les conditions de la libération conditionnelle et améliorant le statut de la victime dans la procédure (DOC 53 2718/001)

Mme Sophie De Wit (N-VA), auteur principale, rappelle à la commission que cette proposition de loi a déjà été examinée sous la forme d'un amendement au projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (DOC 53 2604/002).

Si la proposition de loi DOC 53 2718/001 rejoint, dans les grandes lignes, le projet de loi à l'examen, elle accorde davantage d'attention à la communication externe relative aux décisions des tribunaux de l'application des peines. Vu les grandes convergences entre les deux textes, Mme De Wit peut apporter son soutien au projet de loi à l'examen.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Christian Brotcorne (cdH) soutient pleinement le projet de loi à l'examen, qui répond aux aspirations des

B. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in de fase van de strafuitvoering (DOC 53 2433/001)

Mevrouw Sonja Becq (CD&V), mede-indiener, verklaart dat het wetsvoorstel net als het ontwerp van de regering een reeks concrete verbeteringen van de positie van het slachtoffer bevat. De vrijheid van beoordeling van de strafuitvoeringsrechtbank wordt daarbij zo weinig mogelijk aan banden gelegd.

Het wetsvoorstel bevat drie luiken: in de eerste plaats de mogelijkheid om via de slachtofferfiche slachtoffers ook te informeren over de toekenning van een eerste uitgaansvergunning, naast het penitentiair verlof. Vervolgens krijgt de strafuitvoeringsrechtbank de verplichting na te gaan in hoeverre de veroordeelde inspanningen levert om de burgerlijke partij te vergoeden. Ten slotte moet de gevangenisdirecteur voortaan in zijn advies rekening houden met ter beschikking zijnde verslagen van de psychosociale dienst.

C. Wetsvoorstel tot verstrenging van de voorwaarden voor voorwaardelijke invrijheidstelling en tot verbetering van de positie van het slachtoffer in de procedure (DOC 53 2718/001)

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA), hoofdindiener, herinnert er de commissie aan dat dit wetsvoorstel eerder besproken werd in de vorm van een amendement van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (DOC 53 2604/002).

Het wetsvoorstel DOC 53 2718/001 komt in grote lijnen overeen met de hervormingen uit het voorliggende wetsontwerp maar bevat meer aandacht voor de externe communicatie over de beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbanken. Gezien de grote overeenkomsten kan mevrouw De Wit haar steun uitspreken aan het voorliggende wetsontwerp.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Christian Brotcorne (cdH) steunt ten volle het wetsontwerp, dat enerzijds tegemoet komt aan

victimes sans pour autant plier devant la position dure de "l'opinion publique" dans les cas fortement médiatisés.

La réforme de la définition, le moment de contact pour les victimes, les mesures relatives à la communication et la prise en compte de la mesure d'indemnisation sont autant de bonnes réformes.

L'intervenant demeure toutefois convaincu qu'à terme, il faut, à partir d'un certain seuil de peine, qu'il y ait une possibilité de recours contre les décisions des tribunaux de l'application des peines. L'appel en cassation ne correspond pas à une procédure de recours à part entière, ce qui est un principe fondamental de la procédure belge.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) estime que le projet de loi à l'examen est un pas dans la bonne direction. Il se demande cependant si la nouvelle définition de la victime n'aura pas pour effet que certains cas ne seront désormais plus reconnus par la loi. Le projet de loi à l'examen aura-t-il pour effet que certaines personnes ne seront plus reconnues comme victimes? La nouvelle législation va inévitablement entraîner des missions supplémentaires pour les tribunaux de l'application des peines. Le gouvernement a-t-il tenu compte du coût induit au niveau des frais de personnel et de fonctionnement? Les tribunaux de l'application des peines siègent parfois dans l'enceinte de la prison. A-t-on tenu compte de l'impact psychologique de cette situation sur les victimes?

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait observer que la législation à l'examen doit remédier à des problèmes de longue date et qu'elle a aussi été annoncée depuis longtemps déjà. Le long processus de maturation a toutefois abouti à un travail sérieux et équilibré.

Il n'en demeure pas moins déplorable que la loi du 17 mai 2006 — qui, entre-temps, a plus de sept ans — ne soit pas encore totalement entrée en vigueur. En d'autres termes, on modifie des dispositions qui ne sont encore jamais entrées en vigueur. L'intervenante craint que ce scénario ne se répète avec le projet de loi à l'examen. En outre, le moment n'est-il pas idéal pour évaluer de manière approfondie la législation de 2006?

Enfin, Mme De Wit déplore que l'on n'ait pas prévu une obligation de motivation pour les décisions du tribunal de l'application des peines.

M. Bert Schoofs (VB) considère que le projet de loi a le mérite de simplement exister, étant donné le peu d'attention que la politique judiciaire accorde

de verzuchtingen van slachtoffers zonder daarom, anderzijds, toe te geven aan de harde positie van de zogenaamde publieke opinie in sterk gemediatiseerde gevallen.

De hervorming van de definitie, het contactmoment voor de slachtoffers, de maatregelen met betrekking tot de communicatie en het rekening houden met de mate van vergoeding zijn stuk voor stuk goede hervormingen.

Spreker blijft evenwel overtuigd dat er op termijn vanaf een bepaalde strafmaat een beroepsmogelijk moet komen voor de beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbanken. De stap naar cassatie komt niet overeen met een volwaardige beroepsprocedure, wat een algemeen principe in de Belgische rechtsgang is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) noemt het wetsontwerp een stap vooruit. Hij stelt zich wel de vraag of de nieuwe slachtofferdefinitie er niet toe zal leiden dat sommige gevallen voortaan niet langer door de wet erkend zullen worden. Zal het wetsontwerp er toe leiden dat sommigen niet langer als slachtoffer zullen worden erkend? De nieuwe wetgeving zal onvermijdelijk tot bijkomende taken leiden voor de strafuitvoeringsrechtbanken. Heeft de regering rekening gehouden met de kostprijs, met betrekking tot personeels- en werkingsmiddelen? Strafwetgeving vinden soms plaats in de gevangenis. Is rekening gehouden met de psychologische impact die dit veroorzaakt bij de slachtoffers?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) wijst er op dat deze wetgeving moet tegemoet komen aan problemen die al lang aanslepen en ook al lange tijd aangekondigd is geweest. De lange rijping heeft echter geleid tot een evenwichtig en degelijk werkstuk.

Het blijft echter wrang dat de wet van 17 mei 2006 — ondertussen al meer dan 7 jaar oud — nog niet helemaal in werking is getreden. Er worden met andere woorden bepalingen gewijzigd die nog nooit in werking zijn getreden. Spreker vreest dat dit scenario zich zal herhalen bij het voorliggende wetsontwerp. Is dit bovendien geen uitgelezen moment om de wetgeving uit 2006 grondig te evalueren?

Mevrouw De Wit betreurt tot slot dat er niet voorzien is in een motiveringsplicht voor de beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank.

De heer Bert Schoofs (VB) noemt het loutere feit van het wetsontwerp een verdienste, gezien de weinige aandacht die slachtoffers doorgaans krijgen in

généralement aux victimes. L'intervenant partage la crainte de Mme De Wit que toute cette discussion ne soit qu'un débat théorique, à défaut d'exécution concrète de la loi. Qu'en est-il de l'impact budgétaire? La victime ne peut pas devenir partie à la cause, mais doit pouvoir être une sorte de partie passive, informée. Certains points ponctuels, tels que le service gratuit d'interprètes, ont quant à eux été bien réglés.

Mme Sonja Becq (CD&V) se félicite du caractère équilibré du texte de loi. Outre le statut des victimes, les droits des auteurs ont également été pris en compte. C'est ainsi que les victimes n'ont pas la possibilité d'interjeter appel, mais bien le ministère public, qui continue donc à agir en gardien de la société.

L'actuelle déclaration de la victime devrait être plus conviviale et utiliser une terminologie plus accessible. A-t-on envisagé de communiquer également la première permission de sortie? Mme Becq partage la préoccupation de M. Van Hecke concernant la nouvelle définition de la notion de victime. Où en est le projet de base de données des victimes?

L'intervenante soutient l'innovation visant à tenir compte du degré d'indemnisation de la victime.

Comment réagissent les victimes lorsque le tribunal de l'application des peines siège en prison et connaît-on le coût lié au fait de siéger ou non en prison?

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) rappelle à la commission les plaintes répétées des victimes quant à leur rôle dans les procédures judiciaires en ce qui concerne l'application des peines. Les plaintes concernent surtout un manque d'information et un manque de participation dans la procédure d'application des peines. Le projet de loi à l'examen permettra d'y remédier dans une large mesure. En outre, on y trouve une définition élargie et un souci d'accroître l'efficacité du fonctionnement des tribunaux de l'application des peines.

Enfin, Mme Van Cauter rappelle à la commission les contre-indications— en particulier l'attitude de l'auteur vis-à-vis de la victime — interprétées parfois de manière très restrictive par certains juges de l'application des peines. Le projet de loi met fin aux éventuelles imprécisions dans la législation et renforce la sécurité juridique.

La ministre souligne que pour préparer cette législation, de nombreux contacts ont été pris avec des victimes. Leurs aspirations ont contribué à façonner la rédaction finale du texte, sans que cela constitue un

het justitiebeleid. Spreker sluit zich aan bij de vrees van mevrouw De Wit dat dit alles een theoretische discussie blijft, bij gebrek aan concrete uitvoering van de wet. Wat is de budgettaire impact? Het slachtoffer kan geen partij in het geding worden, maar moet minstens een soort passieve, geïnformeerde rechtspartij kunnen worden. Sommige punctuele elementen, zoals de gratis tolkdienst, zijn dan weer goed geregeld.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) looft het evenwichtige karakter van de wettekst. Naast de positie van de slachtoffers is eveneens gekeken naar de rechten van de daders. Zo is er geen hoger beroep mogelijk voor de slachtoffers, maar wel voor het openbaar ministerie en blijft het openbaar ministerie dus optreden als de hoeder van de samenleving.

De huidige slachtofferverklaring zou gebruiksvriendelijker moeten worden, met een meer toegankelijke terminologie. Is overwogen om ook de eerste uitgaansvergunning mee te delen? Mevrouw Becq deelt de bezorgdheid van de heer Van Hecke over de nieuwe slachtofferdefinitie. Wat is de stand van zaken met betrekking tot een databank van slachtoffers?

Spreker steunt de innovatie om rekening te houden met de mate van vergoeding aan het slachtoffer.

Hoe gaan slachtoffers om met zittingen van de strafuitvoeringsrechtbank in de gevangenis en is geweten wat de kostprijs is van al dan niet in de gevangenis te zetelen?

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) herinnert de commissie aan de herhaaldelijk terugkerende klachten van de slachtoffers over hun rol in de gerechtelijke procedures met betrekking tot de strafuitvoering. Het gaat vooral over een gebrek aan informatie en een gebrek aan inspraak in strafuitvoeringsprocedure. Het voorliggende wetsontwerp zal hier een groot stuk aan tegemoet komen. Daarnaast is er een verruimde definitie en oog voor meer efficiëntie bij de werking van de strafuitvoeringsrechtbanken.

Mevrouw Van Cauter herinnert de commissie tot slot aan de soms erg beperkt geïnterpreteerde tegenaanwijzingen — meer bepaald de houding van de dader tegenover het slachtoffer — door sommige strafuitvoeringsrechters. Het wetsontwerp maakt een einde aan de mogelijke onduidelijkheid in de wetgeving en versterkt de rechtszekerheid.

De minister benadrukt dat bij de voorbereiding van deze wetgeving veel contact is gelegd met slachtoffers. Hun verzuchtingen hebben mee de uiteindelijke redactie van de tekst vorm gegeven, zonder een belemmering

obstacle à la réintégration ultime d'un condamné au sein de la société.

La nouvelle définition de la notion de victime est une extension. L'objectif n'a certainement pas été d'exclure de la définition certains cas qui relèvent de la loi du 17 mai 2006. L'article 2, 6°, c), proposé, de la loi du 17 mai 2006 contient l'extension de la définition.

La déclaration de la victime sera adaptée dans le cadre de la nouvelle législation. Le moment sera alors propice pour rendre la terminologie plus accessible.

Le coût sera doublement influencé par le projet de loi à l'examen. D'une part, la diminution des transports de détenus entre la prison et le tribunal permettra de réaliser des économies maintenant que les tribunaux de l'application des peines vont normalement siéger au sein des prisons. D'autre part, le nombre de victimes qui veulent faire appel à la législation pourrait augmenter et ainsi avoir un impact financier sur le recours aux interprètes.

Le ministre nuance le coût budgétaire supplémentaire. Au cours de l'année judiciaire 2011-2012, les tribunaux de l'application des peines ont examiné 10 178 dossiers, dont 794 en présence des victimes lors de l'audience. Toutes les victimes n'ont pas besoin d'interprète. Le ministre envisage un coût supplémentaire d'environ 8 000 euros.

La communication relative aux permissions de sortie ne figure pas dans le projet de loi, mais bien dans la proposition de loi DOC 53 2433/001. Il s'agit d'un choix pragmatique. Chaque année, on dénombre en effet 10 000 à 15 000 permissions de sortie. Il semble pratiquement impossible au ministre de toutes les communiquer.

Les tribunaux de l'application des peines tiennent d'ores et déjà largement compte de la rédaction des jugements, sans qu'il n'y ait vraiment d'obligation de motivation. C'est une équipe multidisciplinaire qui se charge de la rédaction des jugements. La motivation du tribunal ne fait de toute façon pas partie des plaintes les plus courantes des victimes.

Il est exact que la législation de mai 2006 n'est pas encore entrée complètement en vigueur. La ministre songe en l'occurrence aux tribunaux de l'application des peines pour les peines jusqu'à trois ans. Il s'agit essentiellement d'une question budgétaire. La priorité a été donnée à l'effectivité des peines d'emprisonnement. Le projet de loi à l'examen se borne donc effectivement aux peines de trois ans ou plus. Les cas les

te vormen voor de uiteindelijke re-integratie van een veroordeelde in de samenleving.

De nieuwe slachtofferdefinitie is een uitbreiding. Het is zeker niet de bedoeling geweest om sommige gevallen die onder de wet van 17 mei 2006 vallen van de definitie uit te sluiten. Ontworpen artikel 2, 6°, c) van de wet van 17 mei 2006 bevat de uitbreiding van de definitie.

De slachtofferverklaring zal naar aanleiding van de nieuwe wetgeving worden aangepast. Dit zal het goede moment zijn om de terminologie toegankelijker te maken.

De kostprijs zal door het voorliggende wetsontwerp op een dubbele manier beïnvloed worden. Enerzijds is er een besparing als gevolg van minder gevangentransporten tussen gevangenis en rechtbank, nu de strafuitvoeringsrechtbank normaal gezien in de gevangenis zullen zetelen. Anderzijds zou het aantal slachtoffers dat beroep wil doen op de wetgeving kunnen toenemen, met een financiële impact op het tolkengebruik.

De bijkomende budgettaire kost wordt door de minister genuanceerd. In het gerechtelijk jaar 2011-2012 hebben de strafuitvoeringsrechtbanken 10 178 dossiers behandeld, waarvan 794 met slachtoffers aanwezig op de zitting. Lang niet alle slachtoffers hebben nood aan een tolk. De minister denkt aan een bijkomende kost van ongeveer 8 000 euro.

Het wetsontwerp heeft communicatie met betrekking tot de uitgaansvergunningen niet opgenomen, in tegenstelling tot het wetsvoorstel DOC 53 2433/001. Dit is een pragmatische keuze. Er zijn jaarlijks namelijk 10 000 tot 15 000 uitgaansvergunningen. Het lijkt de minister praktisch onhaalbaar om dit allemaal te communiceren.

De strafuitvoeringsrechtbanken houden nu al sterk rekening met de redactie van de vonnissen, zonder dat er een eigenlijke motiveringsplicht bestaat. De redactie van de vonnissen gebeurt door een multidisciplinair team. De motivering van de rechtbank behoort trouwens niet tot de meest gehoorde klachten van de slachtoffers.

Het klopt dat dat de wetgeving uit mei 2006 nog niet volledig in werking is getreden. De minister denkt daarbij aan de strafuitvoeringsrechtbanken voor straffen tot drie jaar. Dit is vooral een budgettaire kwestie. Er is prioriteit gegeven aan de effectiviteit van de gevangenisstraffen. Het voorliggende wetsontwerp beperkt zich dus inderdaad tot de straffen vanaf drie jaar. De meest schrijnende gevallen houden in regel wel verband met

plus navrants concernent généralement les peines plus lourdes. L'exécution incomplète de la loi de 2006 ne peut justifier de ne pas étendre les droits des victimes.

Généralement, l'établissement pénitentiaire joint d'ores et déjà le rapport du service psychosocial au dossier pour le tribunal de l'application des peines. Une obligation légale n'apporte donc pas de réelle plus-value.

Il existe déjà une banque de données expérimentale des victimes à Anvers, qui dispose de systèmes de données plus récents. Outre la codification d'Anvers, il existe une codification des victimes dans les différentes maisons de justice, dans le but d'assurer leur accompagnement futur.

Le projet de loi n'a effectivement pas retenu de possibilité de recours. La ministre reconnaît qu'il y a de bons arguments pour et contre la possibilité de recours. Le système juridique belge connaît déjà de très nombreuses possibilités de recours. En outre, il faut tenir compte de l'impact budgétaire d'une nouvelle possibilité de recours. Il faut qu'une réforme soit avant tout faisable.

Admettant que toutes les peines ne doivent pas être susceptibles de recours, *M. Christian Brotcorne (cdH)* recommande dès lors précisément qu'il y ait une possibilité de recours à partir d'un seuil donné. En outre, le nombre d'actions abusives devant la Cour de cassation diminuera.

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait observer que deux types de victimes sont apparus par suite de l'entrée en vigueur incomplète de la loi du 17 mai 2006. Les droits supplémentaires des victimes sont en effet réservés à celles qui peuvent s'adresser à un tribunal de l'application des peines.

de zwaardere straffen. De onvolledige uitvoering van de wet van 2006 mag geen reden zijn om de rechten van de slachtoffers niet uit te breiden.

Het verslag van de psychosociale dienst wordt nu al in regel door de gevangenis aan het dossier voor de strafuitvoeringsrechtbank toegevoegd. Een wettelijke verplichting levert dus niet echt een meerwaarde op.

Er is een experimentele slachtofferdatabank in Antwerpen, die beschikt over meer recente databank-systemen. Naast de codering uit Antwerpen bestaat er de codering van de slachtoffers in de diverse justitiehuisen, met het oog op hun verdere begeleiding.

Het wetsontwerp heeft inderdaad niet geopteerd voor een beroepsmogelijkheid. De minister erkent dat er goede argumenten pro en contra de beroepsmogelijkheid zijn. Het Belgische rechtssysteem kent al heel veel beroepsmogelijkheden. Bovendien is er de budgettaire impact van een nieuwe beroepsmogelijkheid. Een hervorming moet in de eerste plaats haalbaar zijn.

De heer Christian Brotcorne (cdH) erkent dat een beroep niet voor alle straffen moet en pleit net daarom voor een beroepsmogelijkheid vanaf een zekere drempel. Bovendien zal het aantal onterechte stappen naar het Hof van Cassatie afnemen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat er, als gevolg van de onvolledige inwerkingtreding van de wet van 17 mei 2006, twee soorten slachtoffers zijn ontstaan. De bijkomende rechten van de slachtoffers zijn er immers enkel voor zij die naar een strafuitvoeringsrechtbank kunnen gaan.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

*
* *

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article vise à adapter la définition de la notion de "victime" pour l'application de la loi du 17 mai 2006.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) craint que la nouvelle définition ait pour effet d'exclure certaines victimes du champ d'application de la loi. Qu'en est-il des parents d'une victime non décédée, une catégorie prévue par la législation actuelle?

MM. Van Hecke et Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 1 (DOC 53 2999/002), qui prévoit explicitement que les personnes ayant rempli une déclaration de personne lésée ont désormais les mêmes droits que la partie civile, et cela que la déclaration ait été enregistrée ou non. *M. Van Hecke, auteur principal*, précise que la personne lésée ne se verra pas pour autant accorder automatiquement le statut de victime, cet élément étant laissé à l'appréciation du tribunal de l'application des peines.

Mme Sonja Becq (CD&V) demande ce qu'il adviendra des personnes mentionnées à l'article 2, 6°, c), de la loi actuelle: "la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité". Ces victimes sont-elles désormais exclues du champ d'application de la loi?

Les proches d'une victime — le conjoint, par exemple — qui souhaitent voir appliquer l'article 2, 6°, c), proposé devront-ils adresser une demande écrite en ce sens?

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande ce que recouvre précisément la notion de "proche". Qui aura accès au registre des victimes, et comment les données y seront-elles enregistrées?

L'intervenante voudrait du reste savoir si la formulation de l'article 2, 6°, b), proposé — "la personne physique à l'égard de laquelle un jugement ou un arrêt

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Dit artikel beoogt een aanpassing van de definitie van "slachtoffer" voor de toepassing van de wet van 17 mei 2006.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vreest dat de nieuwe definitie sommige slachtoffers van de wetgeving dreigt uit te sluiten. Wat met de familieleden van een slachtoffer dat niet overleden is, een categorie die wel onder de huidige wetgeving valt?

De heren Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 1 in (DOC 53 2999/002), dat ertoe strekt expliciet te regelen dat personen die een verklaring van benadeelde persoon hebben afgelegd, voortaan dezelfde rechten genieten als de burgerlijke partij, ongeacht of de verklaring al dan niet werd geregistreerd. *De heer Van Hecke, hoofdindiener*, verklaart dat de erkenning als slachtoffer van de benadeelde persoon daarmee geen automatisch recht wordt, maar beoordeeld wordt door de strafuitvoeringsrechtbank.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt naar de situatie van de onder artikel 2, 6°, c), van de huidige wet vermelde personen: "de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen". Vallen deze slachtoffers voortaan uit de boot?

Moet de nabestaande van een slachtoffer, bijvoorbeeld de echtgenoot, een schriftelijk verzoek richten voor de toepassing van ontworpen artikel 2, 6°, c)?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt naar de afbakening van het begrip "nabestaande". Wie krijgt toegang tot het slachtofferregister en hoe zullen de gegevens daarin worden opgeslagen?

Spreker vraagt ook of de verwoording van ontworpen artikel 2, 6°, b) — "de natuurlijke persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat..." — betekent dat het

établit que...” — signifie que la victime doit être citée nommément dans le jugement, ce qui n’est pas toujours le cas à l’heure actuelle.

Mme Sonja Becq (CD&V) estime qu’en évoquant “la personne physique qui n’a pas pu se constituer partie civile par suite d’une situation d’impossibilité matérielle ou de vulnérabilité”, la législation actuelle permet précisément de tenir compte de ce cas.

La ministre répond que le proche de la victime qui ne s’est pas constituée partie civile doit déjà aujourd’hui demander par écrit l’application de la loi du 17 mai 2006. Son intérêt légitime sera établi dès que cette demande écrite aura été formulée. Les proches qui se sont constitués partie civile sont quant à eux automatiquement associés aux procédures.

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande comment il y a lieu d’interpréter la conjonction “et” dans l’article 2, 6°, c), proposé. Le proche doit-il à la fois avoir cohabité et entretenu une relation affective durable avec la victime? Qu’en est-il du proche qui entretenait une relation avec la victime mais ne cohabitait pas encore avec elle? Comment interpréter les mots “étaient à sa charge”?

Mme Sonja Becq (CD&V) aimerait savoir si le proche qui cohabitait et entretenait une relation durable avec la victime doit également prouver qu’il a subi un préjudice.

Qu’advient-il du conjoint ou du partenaire si la victime n’est pas décédée?

Une personne physique qui ne s’est pas constituée partie civile par suite d’une situation d’impossibilité matérielle ou de vulnérabilité peut-elle également encore être considérée comme victime aux termes du nouvel article 2, b)?

La ministre répond que le mot “et” doit être interprété de manière cumulative. La définition de proche est extraite de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil, ainsi que l’a relevé le Conseil d’État dans son avis (DOC 53 2999/001, p. 26-27).

Au cas où un fait déterminé ne donne pas lieu à des poursuites, la victime ne peut pas se constituer partie civile et ne peut donc pas non plus comparaître devant le juge de l’application des peines.

slachtoffer in het vonnis bij naam moet worden vermeld. Dit laatste gebeurt immers niet altijd.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) stelt dat net deze situatie ondervangen werd door de huidige wetgeving, waar het gaat over “de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen”.

De minister antwoordt dat de nabestaande van het slachtoffer dat zich geen burgerlijke partij heeft gesteld, nu ook al schriftelijk een beroep moet doen op de toepassing van de wet van 17 mei 2006. Eens schriftelijk aangevraagd staat hun legitiem belang vast. Bij een burgerlijke partijstelling worden de nabestaanden automatisch bij de procedures betrokken.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt hoe het woord “en” in het ontworpen artikel 2, 6°, c), moet worden geïnterpreteerd. Moet de nabestaande m.a.w. met het slachtoffer samenleven en een duurzame affectieve relatie hebben? Wat gebeurt er als de nabestaande wel een relatie had met het slachtoffer maar nog niet samenwoonde? Hoe moet “afhankelijk zijn van” worden begrepen?

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt of de nabestaande die met het slachtoffer samenwoonde en er een duurzame relatie mee had ook moet aantonen of hij enige schade heeft geleden.

Wat gebeurt er met de echtgenoot of de partner in het geval het slachtoffer niet overleden is?

Kan een natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft gesteld in het nieuwe artikel 2, b), ook nog als slachtoffer worden beschouwd?

De minister antwoordt dat het woord “en” cumulatief moet worden geïnterpreteerd. De definitie van nabestaanden is overgenomen uit de richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ, zoals de Raad van State heeft opgemerkt in zijn advies (DOC 53 2999/001, p. 26-27).

In het geval er voor een bepaald feit geen strafvervolgning is, kan het slachtoffer zich geen burgerlijke partij stellen en kan hij dus ook niet voor de strafuitvoeringsrechter verschijnen.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) ajoute qu'un jugement ou un arrêt mentionne toujours le nom de la victime. Celle-ci peut alors choisir de se constituer partie civile ou non. Il n'y a pas de différence par rapport à la réglementation actuelle.

Mme Sophie De Wit (N-VA) indique que l'on peut imaginer des cas de poursuites où les victimes ne sont pas identifiables.

M. Christian Brotcorne (cdH) se rallie aux propos de *Mme Becq*. La nouvelle rédaction de l'article 2, b), ne fait pas apparaître clairement qu'une personne physique qui ne s'est pas constituée partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité peut encore être considérée comme victime. Dans l'actuel article 2, c, ce point a toutefois été explicitement précisé.

Le gouvernement présente ensuite un amendement n° 10 (DOC 53 2999/003), qui tend à réinsérer l'ancienne catégorie c) de l'actuel article 2.

L'amendement n° 10 est ensuite retiré.

Enfin, *Mme Sonja Becq (CD&V) et consorts* présentent un amendement n° 12 (DOC 53 2999/003) ayant la même portée que l'amendement n° 10 retiré.

*
* *

L'amendement n° 1 est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 10 est retiré.

L'amendement n° 12, tendant à remplacer l'article 2, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article est une adaptation technique qui résulte des modifications prévues dans l'article 2, 6°, proposé, de la loi du 17 mai 2006.

Mme Sonja Becq (CD&V) et consorts présentent un amendement n° 11 (DOC 53 2999/003). Cette modification est le corollaire de l'amendement n° 12.

*
* *

L'amendement n° 11, tendant à remplacer l'article 3, est adopté à l'unanimité.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vult aan dat de naam van het slachtoffer altijd in een vonnis of arrest wordt vermeld. Dat slachtoffer kan dan kiezen of het zich burgerlijke partij stelt of niet. Dat verschilt niet met de bestaande regeling.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) duidt erop dat er gevallen van strafvervolgning in te denken zijn waarin de slachtoffers niet te identificeren zijn.

De heer Christian Brotcorne (cdH) sluit zich aan bij mevrouw Becq. Uit de nieuwe redactie van het artikel 2, b), blijkt niet duidelijk dat een natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft gesteld nog als slachtoffer kan worden beschouwd. In het bestaande artikel 2, c, is dit wel uitdrukkelijk bepaald.

De regering dient vervolgens een amendement nr. 10 (DOC 53 2999/003) dat ertoe strekt om de oude categorie c) van het bestaande artikel 2 toe te voegen.

Amendement nr. 10 wordt vervolgens ingetrokken.

Ten slotte dient *mevrouw Sonja Becq (CD&V) c.s.* amendement nr. 12 (DOC 53 2999/003) in dat dezelfde draagwijdte heeft als het ingetrokken amendement nr. 10.

*
* *

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 10 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12, dat artikel 2 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Dit artikel is een technische aanpassing ten gevolge van de wijzigingen in ontworpen artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) c.s. dient amendement nr. 11 (DOC 53 2999/003) in. Deze wijziging is een logisch gevolg van amendement nr. 12.

*
* *

Amendement nr. 11, dat artikel 3 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Cet article règle la communication avec les victimes au sujet de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire.

M. Christian Brotcorne (cdH) considère que la nouvelle formulation n'exclut pas un contact téléphonique, en plus de la communication écrite.

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 2 (DOC 53 2999/002) tendant à imposer également la communication concernant une première permission de sortie. *M. Van Hecke, auteur principal*, explique que la première permission de sortie constitue souvent le début d'un trajet de réintégration.

Mme Sonja Becq (Cd&V) demande s'il est possible, en ce qui concerne le chiffre de 10 000 à 15 000 permissions de sortie par an cité par la ministre lors de la discussion générale, d'établir une distinction entre les premières permissions et les suivantes. Si c'est le cas, il est peut-être quand même possible de prévenir les victimes lors d'une première permission.

Les victimes sont-elles informées au moment de la fixation de la date de l'audience? La plupart du temps, on parle déjà d'un dossier dans les médias au moment où l'auteur introduit sa demande. La Justice n'a-t-elle dès lors pas un temps de retard?

L'intervenant cite enfin l'observation du Conseil d'État: "*Ni les dispositions actuelles de la loi du 17 mai 2006, ni les dispositions en projet ne tiennent compte de l'hypothèse que la notification de la remise en liberté cause un préjudice pour l'auteur de l'infraction.*" (DOC 53 2999/001, p. 27) Cela pourrait porter préjudice aux droits de l'auteur. Le Conseil le souligne en particulier en raison de l'obligation de transposer dans le droit belge la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil. Le gouvernement en a-t-il suffisamment tenu compte?

La ministre confirme la thèse de M. Brotcorne. Elle rappelle à la commission que la loi doit préserver l'équilibre entre les droits de l'auteur et ceux de la victime. Le gouvernement n'a pas choisi d'informer les victimes de la demande de l'auteur. Il n'est pas non plus dans l'intérêt de la victime d'être informée de toute introduction de demande.

Art. 4

Dit artikel regelt de communicatie met de slachtoffers over de toekenning van een eerste penitentiair verlof.

De heer Christian Brotcorne (cdH) stelt dat de nieuwe formulering een telefonisch contact niet uitsluit, naast de schriftelijke communicatie.

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 2 in (DOC 53 2999/002), dat ertoe strekt de communicatie ook te verplichten over een eerste uitgaansvergunning. *De heer Van Hecke, hoofdindieners*, verklaart dat de eerste uitgaansvergunning vaak het begin van een re-integratietraject is.

Mevrouw Sonja Becq (Cd&V) vraagt of het mogelijk is om binnen het door de minister in de algemene bespreking aangehaalde cijfer van 10 000 tot 15 000 jaarlijkse uitgaansvergunningen een onderscheid te maken tussen de eerste en de volgende vergunningen. In dergelijk geval is het misschien toch haalbaar om slachtoffers te verwittigen bij een eerste dergelijke vergunning.

Worden slachtoffers geïnformeerd op het ogenblik van de vastlegging van de zittingsdatum? Meestal haalt een dossier al de media op het moment van de aanvraag door de dader. Komt Justitie dan niet te laat?

Spreker citeert tot slot de bemerking van de Raad van State: "*Noch in de bestaande bepalingen van wet van 17 mei 2006, noch in de ontworpen bepalingen wordt rekening gehouden met de hypothese dat de kennisgeving van de vrijlating aan de dader schade berokkent.*" (DOC 53 2999/001, p. 27). Dit zou de rechten van de dader in het gedrang kunnen brengen. De Raad wijst daar in het bijzonder op gezien de nodige omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ. Heeft de regering daar voldoende rekening mee gehouden?

De minister bevestigt de stelling van de heer Brotcorne. Ze herinnert de commissie aan het evenwicht dat de wet moet bewaren tussen de rechten van de dader en deze van het slachtoffer. De regering heeft er niet voor geopteerd slachtoffers al in te lichten over de aanvraag van de dader. Een melding bij ieder ingediend verzoek is evenmin in het belang van het slachtoffer.

La ministre fait observer que l'on ne dispose pas de chiffres détaillés concernant les permissions de sortie. Au total, il s'agit de quelque 10 000 permissions de sortie, mais celles-ci ne peuvent être ventilées selon qu'il s'agit de la première, de la deuxième ou de la troisième permission de sortie.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) s'étonne que l'on ne dispose pas de données détaillées concernant les permissions de sortie. Les dossiers ne sont-ils donc pas conservés par détenu?

Il serait préférable d'associer la victime dès l'octroi de la première permission de sortie. Dans ces conditions, les desiderata de la victime peuvent être pris en compte dès la fixation des conditions de la permission de sortie. Cela allégera ultérieurement le travail du tribunal de l'application des peines, les desiderata de la victime étant déjà connus.

*
* *

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 4/1 (*nouveau*)

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 3 (DOC 53 2999/002) tendant à insérer un nouvel article 4/1. *M. Van Hecke, auteur principal*, renvoie à l'amendement n° 2 et explique qu'une victime doit également être informée si un auteur n'a pas respecté les conditions de permission de sortie.

*
* *

L'amendement n° 3 tendant à insérer un article 4/1 (*nouveau*) est rejeté par 9 voix contre 3.

Art. 5

Cet article vise une communication rapide de la décision à la victime.

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 4 (DOC 53 2999/002). *M. Van Hecke, auteur principal*, explique que l'amendement prévoit d'avertir

De minister merkt op dat er geen gedetailleerde cijfers beschikbaar zijn over de uitgaansvergunningen. Het gaat in totaal om ongeveer 10 000 uitgaansvergunningen maar er kan geen uitsplitsing worden gemaakt of het om een eerste, tweede of derde uitgaansvergunning gaat.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vindt het eigenaardig dat er geen gedetailleerde gegevens beschikbaar zijn over de uitgaansvergunningen. Worden de dossiers dan niet per gedetineerde bewaard?

Het zou beter zijn om het slachtoffer reeds te betrekken bij de toekenning van de eerste uitgaansvergunning. Op die manier kan reeds bij het vastleggen van de voorwaarden voor de uitgaansvergunning rekening worden gehouden met de wensen van het slachtoffer. Nadien zal dit werk besparen voor de strafuitvoeringsrechtbank omdat de wensen van het slachtoffer dan reeds gekend zijn.

*
* *

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4/1 (*nieuw*)

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 3 in (DOC 53 2999/002), dat een nieuw artikel 4/1 invoegt. *De heer Van Hecke, hoofdindienner*, verwijst naar amendement nr. 2 en verklaart dat een slachtoffer ook moet worden geïnformeerd indien een dader de voorwaarden bij de uitgaansvergunning niet zou hebben nageleefd.

*
* *

Amendement nr. 3 dat een artikel 4/1 (*nieuw*) invoert, wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Art. 5

Dit artikel beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer.

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 4 in (DOC 53 2999/002). *De heer Van Hecke, hoofdindienner*, verklaart dat het amendement de slachtoffers eveneens

également les victimes si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers et que le procureur du Roi ordonne son arrestation provisoire.

*
* *

L'amendement n° 4 est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Art. 6 et 7

Ces articles modifient la loi du 17 mai 2006 en vue de l'accélération de la communication aux victimes.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 6 et 7 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 8

Cet article répond à une observation du Conseil d'État concernant les informations adressées à la victime à propos de la libération définitive de l'auteur.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 8/1 (nouveau)

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 5 (DOC 53 2999/002) visant à insérer un nouvel article 8/1. M. Van Hecke, auteur principal, indique que l'amendement à l'examen modifie l'article 31, § 4, de la loi du 17 mai 2006 afin que les victimes soient informées de la demande du condamné qui fait l'objet d'une détention limitée et d'une surveillance électronique, ainsi que de l'avis rendu à ce propos par le directeur de la prison. Cela permet aux victimes d'être déjà associées plus tôt à la procédure.

op de hoogte brengt indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt en de procureur des Konings zijn voorlopige aanhouding beveelt.

*
* *

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6 en 7

Deze artikelen wijzigen de wet van 17 mei 2006 in functie van de snellere communicatie aan de slachtoffers.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 6 en 7 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 8

Dit artikel komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State inzake de informatie aan het slachtoffer over de definitieve invrijheidsstelling van de dader.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8/1 (nieuw)

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 5 in (DOC 53 2999/002), dat een nieuw artikel 8/1 invoegt. De heer Van Hecke, hoofddiener, verklaart dat dit amendement artikel 31, § 4, van de wet van 17 mei 2006 wijzigt zodat slachtoffers op de hoogte worden gebracht van het verzoek van de veroordeelde voor beperkte detentie en elektronisch toezicht en het bijhorende advies van de gevangenisdirecteur. Zo worden slachtoffers al betrokken op een vroeger moment in die procedure.

*
* *

L'amendement n° 5, qui vise à insérer un article 8/1 (*nouveau*), est rejeté par 9 voix contre 2 et une abstention.

Art. 8/2 (*nouveau*)

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent l'amendement n° 6 (DOC 53 2999/002) visant à insérer un nouvel article 8/2. *M. Van Hecke, auteur principal*, renvoie à la justification de l'amendement n° 5.

*
* *

L'amendement n° 6, qui vise à insérer un article 8/2 (*nouveau*), est rejeté par 9 voix contre 2 et une abstention.

Art. 9

L'article à l'examen prévoit la communication à la victime de la libération définitive d'un condamné détenu qui arrive au terme de sa peine.

Mme Sophie De Wit (N-VA) met l'accent sur la différence de traitement selon que la procédure transite par le tribunal de l'application des peines, ce qui n'est pas le cas pour toutes les peines. Un point de contact central et unique ne serait-il pas une meilleure solution? Cela éviterait un traitement différent selon que l'on passe par le tribunal de l'application des peines ou non. La ministre pourra-t-elle garantir que les divers tribunaux fourniront le même type d'informations? S'agira-t-il d'une simple communication ou des explications seront-elles également fournies? L'intervenante fait observer que certains tribunaux prônent en effet une communication beaucoup plus transparente que d'autres.

La ministre craint que la création d'une nouvelle instance n'entraîne une perte de temps. Elle préfère confier à l'instance compétente le soin de communiquer avec les victimes. L'objectif de la réforme est de faire en sorte que la notification intervienne le plus rapidement possible, avant même que les victimes ne soient contactées par les médias. Le législateur doit ménager une certaine flexibilité en faveur des intervenants de terrain. Ce qu'il importe de communiquer dans un premier temps, c'est l'existence d'une décision du tribunal de l'application des peines. La suite est essentiellement prise en charge

*
* *

Amendement nr. 5 dat een artikel 8/1 (*nieuw*) invoert, wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8/2 (*nieuw*)

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 6 in (DOC 53 2999/002), dat een nieuw artikel 8/2 invoegt. *De heer Van Hecke, hoofdindieners*, refereert aan de toelichting bij amendement nr. 5.

*
* *

Amendement nr. 6 dat een artikel 8/2 (*nieuw*) invoert, wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 9

Dit artikel voorziet in de kennisgeving aan het slachtoffer van de definitieve invrijheidsstelling van een gedeetineerde veroordeelde die strafeinde bereikt.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) wijst op de verschillende behandeling naargelang de procedure via de strafuitvoeringsrechtbank verloopt, wat niet voor alle strafmaten het geval is. Zou een uniek centraal aanspreekpunt geen betere oplossing zijn? Dit verhindert een verschillende behandeling naargelang via de strafuitvoeringsrechtbank gewerkt wordt. Zal de minister kunnen garanderen dat de diverse rechtbanken dezelfde soort informatie zullen verstrekken? Wordt het een loutere mededeling of ook een toelichting? Spreker wijst erop dat sommige rechtbanken immers veel transparanter willen communiceren dan andere.

De minister waarschuwt voor mogelijk tijdverlies bij de oprichting van een nieuwe instantie. Ze verkiest om de bevoegde instantie ook de communicatie met de slachtoffers te laten verzorgen. Doel van de hervorming is de kennisgeving zo snel mogelijk te laten verlopen, nog voor slachtoffers door de media gecontacteerd worden. De wetgever moet de partijen op het terrein enige flexibiliteit gunnen. Wat zeker moet worden meegedeeld in een eerste ronde is het bestaan van een uitspraak van de strafuitvoeringsrechtbank. De opvolging gebeurt vooral door de justitiehuisen. De minister gaat er van uit

par les maisons de justice. La ministre part du principe que les différents niveaux de pouvoir continueront à l'avenir à collaborer étroitement.

*
* *

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Art. 10

Cet article prévoit que, lors de l'octroi d'une libération conditionnelle, les efforts consentis ou non pour indemniser la partie civile constituent également un élément qu'il convient de prendre en considération et qui peut servir de contre-indication à cet octroi.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Cet article définit le moment consacré à la victime durant l'audience du tribunal de l'application des peines.

Mme Sonja Becq (CD&V) souligne que la victime n'est pas obligée d'assister à l'audience du tribunal de l'application des peines. Le ton du projet de loi est en effet relativement impératif: "La victime est présente à l'audience...". Une victime peut toujours se faire remplacer par son représentant légal.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) souligne l'importance qui est accordée à l'opinion de la victime concernant les conditions imposées au détenu. La victime doit être informée du plan de reclassement pour pouvoir formuler d'éventuelles objections. L'intervenante s'intéresse aussi à la situation dans laquelle une victime se fait représenter à l'audience. À l'audience, le représentant peut prendre connaissance des conditions relatives à la victime. Doit-il alors s'exprimer à l'audience sans possibilité de concertation?

Pour *Mme Sophie De Wit (N-VA)*, le texte du projet de loi diffère de l'exposé des motifs y afférent. L'article 35, § 1^{er}, proposé de la loi du 17 mai 2066 parle d' "expliquer", alors que l'exposé des motifs évoque "un débat spécifique devant le tribunal de l'application des peines".

dat de verschillende beleidsniveaus ook in de toekomst nauw zullen samenwerken.

*
* *

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10

Dit artikel bepaalt dat bij de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling de al dan niet geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden elementen zijn die ook in rekening moeten worden genomen en die ook als een tegenaanwijzing voor deze toekenning kunnen gelden.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Dit artikel omschrijft het moment dat aan het slachtoffer wordt gewijd op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) merkt op dat het slachtoffer niet verplicht is om de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank bij te wonen. Het wetsontwerp klinkt immers nogal bevelend: "Het slachtoffer is aanwezig op de zitting...". Een slachtoffer kan zich steeds laten vervangen door zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) wijst op het belang dat gehecht wordt aan de opvatting van het slachtoffer bij de aan de gedetineerde opgelegde voorwaarden. Het slachtoffer moet kennis krijgen van het reclasseringsplan, teneinde eventuele bezwaren te kunnen uiten. Spreker gaat eveneens in op de situatie waarbij een slachtoffer zich laat vertegenwoordigen op de zitting. Ter zitting kan de vertegenwoordiger dan kennis nemen van de slachtoffergerelateerde voorwaarden. Moet hij dan spreken ter zitting zonder overlegmoment?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) ziet een verschil tussen de tekst van het wetsontwerp en de bijhorende toelichting. Ontworpen artikel 35, § 1, van de wet van 17 mei 2006 spreekt over "toelichten" terwijl de toelichting het heeft over een "een specifiek debat voor

La portée de l'exposé des motifs est, en d'autres termes, beaucoup plus large. Un débat suppose aussi que la victime reçoive préalablement les informations qui la concernent, pour pouvoir se préparer à l'audience du tribunal. Cela n'est pas encore la même chose que de permettre à la victime de combattre l'ensemble du dossier.

La ministre répond que le projet de loi à l'examen ne contient volontairement pas de dispositions spécifiques sur le programme de reclassement. Comme il a été indiqué, la loi entend veiller à l'équilibre entre les droits de l'auteur de l'infraction et la position de la victime. Le tribunal de l'application des peines est bien entendu au fait du programme de reclassement, de telle sorte qu'il peut en tenir compte.

L'intention est bien de permettre la tenue d'un débat ou d'un dialogue lors de l'audience du tribunal de l'application des peines. Une victime n'est effectivement pas obligée d'assister à l'audience. À l'heure actuelle, seuls environ 10 % des victimes y assistent. Par "victime" il y a en effet toujours lieu d'entendre la victime ou son représentant légal.

La ministre met également en garde contre d'éventuels nouveaux éléments susceptibles de générer des différences entre une communication écrite fournie préalablement et la communication orale à l'audience. Si un représentant de la victime éprouve le besoin d'un moment de concertation, le président du tribunal accordera sans aucun doute un report d'audience ou une suspension afin de permettre un contact téléphonique. La ministre rappelle également qu'à l'heure actuelle, il n'y a que 10 % des victimes qui sont associées à la procédure.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) souscrit à la thèse de la ministre selon laquelle un report ou une suspension d'audience doit, dans pareil cas, aller de soi.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) craint qu'un recours généralisé aux reports ou aux suspensions d'audience n'entrave un fonctionnement efficace des tribunaux de l'application des peines.

Le gouvernement présente un amendement n° 9 (DOC 53 2999/003) qui tend à prévoir au cours de l'audience du tribunal de l'application des peines un moment entièrement consacré à la thématique des victimes pour permettre à la victime de motiver les conditions qu'elle demande en sa faveur et de les situer dans le contexte de son vécu et de son assimilation psychologique de l'événement. Un débat peut donc avoir lieu, permettant au tribunal de l'application des peines

de strafuitvoeringsrechtbank". De draagwijdte van de toelichting is met andere woorden veel ruimer. Een debat veronderstelt ook dat het slachtoffer op voorhand informatie krijgt die hem aanbelangt, opdat hij zich kan voorbereiden op de zitting van de rechtbank. Dit is nog niet hetzelfde als het slachtoffer inzage geven in het volledige dossier.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp bewust geen specifieke bepalingen bevat over het reclaseringsplan. De wet wil zoals gezegd waken over het evenwicht tussen de rechten van de dader en de positie van het slachtoffer. Het reclaseringsplan is de strafuitvoeringsrechtbank uiteraard wel bekend, zodat die er rekening mee kan houden.

Het is wel degelijk de bedoeling dat er een debat of dialoog op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank kan plaatsvinden. Een slachtoffer is effectief niet verplicht naar de zitting te gaan. Momenteel doet slechts ongeveer 10 % van de slachtoffers dit. "Slachtoffer" kan inderdaad steeds gelezen worden als slachtoffer of de wettelijke vertegenwoordiger ervan.

De minister waarschuwt ook voor mogelijke nieuwe elementen die kunnen zorgen voor verschillen tussen een op voorhand bezorgde schriftelijke en de mondelinge mededeling ter zitting. Indien een vertegenwoordiger van het slachtoffer behoefte voelt aan een overlegmoment, zal de voorzitter van de rechtbank zonder twijfel toestemming geven tot een uitstel van de zitting of een schorsing voor een telefonisch contact. De minister herinnert er ook aan dat slechts 10 % van de slachtoffers momenteel bij de procedure betrokken zijn.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) gaat akkoord met de stelling van de minister dat een uitstel of een schorsing van de zitting in een dergelijk geval vanzelfsprekend hoort te zijn.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vreest voor de efficiënte werking van de strafuitvoeringsrechtbanken bij een veralgemeend gebruik van uitstel of schorsingen.

De regering dient amendement nr. 9 (DOC 53 2999/003) in. Het amendement beoogt op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank een moment in te lassen dat volledig is gewijd aan de slachtofferthematiek, waarbij het slachtoffer de mogelijkheid krijgt om de slachtoffergerichte voorwaarden die het vraagt, toe te lichten en te kaderen in zijn ervaringen en verwerkingen. Er kan dus een debat ontstaan dat de strafuitvoeringsrechtbank toelaat om de slachtoffergerichte

d'adapter et d'affiner la formulation des conditions en faveur de la victime.

Mme Sophie De Wit (N-VA) plaide pour que l'on permette à la victime de consulter l'avis du ministère public concernant les conditions. Pourquoi n'impose-t-on pas d'obligation de motivation au moment de fixer les conditions?

La ministre répond que la consultation de l'avis du ministère public occasionnerait un choc trop important à la victime. L'option choisie est de créer un moment consacré à la victime lors de l'audience lui permettant de réagir après avoir pris connaissance des conditions posées par le ministère public ou le directeur de la prison.

M. Christian Brotcorne (cdH) relève que bien souvent, l'avis du ministère public n'est formulé qu'oralement lors de l'audience. Par voie de conséquence, il est parfois également impossible *de facto* de consulter l'avis au préalable.

Mme Manuella Senecaut (PS) est favorable à ce que des proches de personnes qui n'ont aucun lien avec le fait répréhensible puissent également être considérés comme victimes. Cela peut parfois s'avérer utile.

*
* *

L'amendement n° 9, qui remplace l'article 11, est adopté à l'unanimité.

Art. 12 à 28

Ces articles modifient la loi du 17 mars 2006 sur plusieurs points afin d'améliorer la communication avec les victimes et de régler le moment consacré à la victime lors de l'audience du tribunal de l'application des peines.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 12 à 28 sont successivement adoptés à l'unanimité.

voorwaarden op een aangepaste en verfijnde manier te formuleren.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) pleit ervoor om het slachtoffer de gelegenheid te geven om het advies van het openbaar ministerie over de voorwaarden in te kijken. Waarom wordt er geen motiveringsplicht opgelegd bij het bepalen van de voorwaarden?

De minister antwoordt dat de inzage van het advies van het openbaar ministerie een te grote schok zou kunnen betekenen voor het slachtoffer. Er is voor geselecteerd om een slachtoffermoment te creëren op de zitting waarbij het slachtoffer nog kan reageren nadat het openbaar ministerie of de gevangenisdirecteur hun voorwaarden hebben voorgesteld.

De heer Christian Brotcorne (cdH) wijst erop dat het advies van het openbaar ministerie dikwijls enkel mondeling wordt gegeven op de zitting. Het advies op voorhand inkijken is dus soms *de facto* ook onmogelijk.

Mevrouw Manuella Senecaut (PS) pleit voor de mogelijkheid om nabestaanden van personen die geen enkele band hebben met het strafbaar feit ook als slachtoffer te kunnen beschouwen. Soms kan dat zijn nut hebben.

*
* *

Amendement nr. 9, dat artikel 11 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 12 tot 28

Deze artikelen wijzigen de wet van 17 mei 2006 op diverse plaatsen om de communicatie met de slachtoffers vlotter te laten verlopen en het slachtoffermoment op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank te regelen.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 12 tot 28 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 28/1 (*nouveau*)

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un amendement n° 7, (DOC 53 2999/002) tendant à insérer un nouvel article 28/1. *M. Van Hecke, auteur principal*, précise que l'amendement n° 7 modifie l'arrêté royal du 29 janvier 2007 portant exécution de l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006. L'arrêté royal du 29 janvier 2007 règle, notamment, la manière dont le greffe contacte la victime et l'informe de ses droits. L'amendement n° 7 découle de l'amendement n° 1 présenté précédemment.

*
* *

L'amendement n° 7, tendant à insérer un article 28/1 (*nouveau*), est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 29 et 30

Ces articles visent également à accélérer la communication avec les victimes.

Ils ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Les articles 29 et 30 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 31

Cet article modifie l'article 76, alinéa 5, du Code judiciaire, afin de permettre au tribunal de l'application des peines de siéger dans les établissements pénitentiaires à l'exception des audiences de prononcés qui se tiendront dans les palais de justice.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts présentent un amendement n° 8 (DOC 53 2999/002) tendant à remplacer l'article 76, alinéa 5, proposé du Code judiciaire par un nouveau texte. *Mme Van Cauter (Open Vld), auteure principale*, précise que l'amendement tient compte du cas où un condamné ne séjourne plus dans un établissement pénitentiaire ou demande de comparaître en audience publique.

Mme Sonja Becq (CD&V) s'enquiert des chiffres relatifs aux frais actuels de sécurisation des déplacements. Selon la nouvelle législation, les magistrats devront également se déplacer. Le dossier sera-t-il

Art. 28/1 (*nieuw*)

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 7 in (DOC 53 2999/002), dat een nieuw artikel 28/1 invoegt. *De heer Van Hecke, hoofdindiener*, licht toe dat amendement nr. 7 het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot uitvoering van artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 wijzigt. Het koninklijk besluit van 29 januari 2007 regelt onder andere de manier waarop de griffie contact opneemt met het slachtoffer en hem over zijn rechten inlicht. Amendement nr. 7 volgt uit het eerder ingediende amendement nr. 1.

*
* *

Amendement nr. 7 dat een artikel 28/1 (*nieuw*) invoert, wordt verworpen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 29 en 30

Deze artikelen houden eveneens verband met de snellere communicatie met de slachtoffers.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De artikelen 29 en 30 worden eenparig aangenomen.

Art. 31

Dit artikel wijzigt artikel 76, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de strafuitvoeringsrechtbank zitting te laten hebben in de strafinrichtingen, met uitzondering van de zittingen van de uitspraak die in de gerechtsgebouwen zullen plaatsvinden.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) c.s. dient amendement nr. 8 (DOC 53 2999/002) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 76, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door een nieuwe tekst. *Mevrouw Van Cauter, hoofdindiener*, stelt dat het amendement tegemoet komt aan de situatie waarbij een veroordeelde niet meer in een strafinrichting verblijft of om een openbare zitting verzocht heeft.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt naar de cijfers over de huidige beveiligingskosten van de verplaatsingen. In de nieuwe wetgeving zullen de magistraten zich ook moeten verplaatsen. Wordt het dossier dan

dès lors également déplacé du tribunal à la prison? Est-il tenu compte de la victime lors d'une audience en prison? Le projet de loi est muet en ce qui concerne les cas d'internement. Ce point doit-il encore être adapté ultérieurement?

La ministre répond que les prisons plus récentes sont déjà équipées pour répondre à la législation à l'examen. L'audience peut dans ce cas se dérouler dans un espace spécifique au sein de la prison. Cet aspect suscite d'ailleurs peu de plaintes de la part des victimes. Dans certains arrondissements, pratiquement toutes les audiences ont d'ores et déjà lieu dans l'établissement pénitentiaire. Cela dépend fortement du président du tribunal. À Bruxelles, l'audience au tribunal reste toujours la règle. Compte tenu des frais de sécurisation et des risques potentiels, cette pratique ne peut plus guère être considérée comme justifiée.

*
* *

L'amendement n° 8, qui remplace l'article 31, est adopté à l'unanimité.

Art. 32

Cet article modifie l'article 23*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire afin de disposer que les victimes qui décident d'assister à l'audience du tribunal de l'application des peines peuvent être assistées par un interprète juré.

Mme *Sonja Becq (CD&V)* demande si cette disposition s'applique à toutes les langues et se fait sans indemnisation?

La ministre répond par l'affirmative dans les deux cas.

*
* *

L'article 32 est adopté à l'unanimité.

Art. 33

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

M. *Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* demande pourquoi la formulation suivante a été choisie: "À l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur ..."

ook verplaatst van de rechtbank naar de gevangenis? Wordt er rekening gehouden met het slachtoffer bij een zitting in de gevangenis? Het wetsontwerp zegt niets over de gevallen van internering. Dit moet later nog worden aangepast?

De minister stelt dat de nieuwere gevangenissen al uitgerust zijn voor deze wetgeving. Dan kan de zitting verlopen in een specifieke ruimte in de gevangenis. Er zijn over dit aspect trouwens weinig klachten van de slachtoffers. Nu al zijn er arrondissementen waar nagenoeg alle zittingen in de strafinrichting plaatsvinden. Het is sterk afhankelijk van de voorzitter van de rechtbank. In Brussel is een zitting in de rechtbank nog steeds de regel. Gezien de beveiligingskosten en de mogelijke risico's is dit amper nog verantwoord te noemen.

*
* *

Amendement nr. 8, dat artikel 31 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 32

Dit artikel wijzigt artikel 23*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken teneinde erin te voorzien dat de slachtoffers die de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank willen bijwonen, kunnen worden bijgestaan door een beëdigde tolk.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt of dit geldt voor alle talen en of dit zonder vergoeding gebeurt?

De minister antwoordt hier in beide gevallen bevestigend op.

*
* *

Artikel 32 wordt eenparig aangenomen.

Art. 33

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt waarom gekozen is voor de formulering: "met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, treedt elk artikel ..."

La ministre répond que l'entrée en vigueur du projet de loi est analogue à l'article 109 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. Une telle formulation implique qu'il faudra indiquer la date d'entrée en vigueur pour chaque article de la loi. La date limite d'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} janvier 2014.

*
* *

L'article 33 est adopté à l'unanimité.

De minister antwoordt dat de inwerkingtreding van het wetsontwerp analoog is aan artikel 109 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Dergelijke formulering impliceert dat voor elk artikel van de wet zal dienen te worden bepaald wanneer het in werking treedt. 1 januari 2014 is de uiterste datum van inwerkingtreding.

*
* *

Artikel 33 wordt eenparig aangenomen.

IV. — RÉUNION EN APPLICATION DE L'ARTICLE 82.1 DU RÈGLEMENT

Lors de la réunion du 22 octobre 2013, les membres ont examiné la note du service juridique de la Chambre.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente de la commission de la Justice, rappelle les principes du Règlement. Si la commission qui a été convoquée pour voter, en vertu de l'article 82.1 du Règlement, sur l'ensemble du texte adopté, constate que des amendements s'imposent, elle peut décider à l'unanimité de revenir sur le vote émis précédemment. Pour le reste, la commission ne peut plus apporter que des corrections techniques.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, fait observer que la modification apportée par l'amendement n° 9 à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (article 11 du projet de loi) doit également être apportée aux autres articles du projet de loi concernant le moment consacré à la victime au cours de l'audience. Elle présente, à cette fin, les amendements n°s 14 à 21 (DOC 53 2999/004).

La commission approuve, à l'unanimité, la présentation de nouveaux amendements.

La présidente donne lecture des observations du Service juridique:

Il est observé, à titre général, que ce projet de loi modifie des dispositions qui seront encore modifiées par d'autres lois à une date ultérieure, non précisée, par exemple par la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. Compte tenu de l'incertitude qui prévaut actuellement pour ce qui est de l'entrée en vigueur des dispositions qui figureront dans ces diverses lois, ces dispositions modificatives successives risquent de se télescoper de façon malheureuse ou involontaire. Il conviendrait par conséquent d'harmoniser, quant à leur contenu, les modifications législatives envisagées. Cela requiert des dispositions modificatives supplémentaires, par exemple dans la loi du 21 avril 2007.

La ministre indique qu'elle reviendra sur cette observation lors de l'examen des articles visés.

IV. — VERGADERING MET TOEPASSING VAN ARTIKEL 82.1 VAN HET REGLEMENT

Tijdens de vergadering van 22 oktober 2013 hebben de leden de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer besproken.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter van de commissie voor de Justitie, brengt de principes van het Reglement in herinnering. Indien de commissie die samengeroepen werd om op grond van artikel 82, 1, van het Reglement te stemmen over het geheel van de aangenomen tekst, vaststelt dat amendementen noodzakelijk zijn, dan kan ze eenparig beslissen om terug te komen op de eerder uitgebrachte stemming. Voor het overige kan de commissie alleen nog technische verbeteringen aanbrengen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, merkt op dat de wijziging die bij amendement nr. 9 aan artikel 35, § 1, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (artikel 11 van het wetsontwerp), werd aangebracht ook moet worden aangebracht in de andere artikelen van het wetsontwerp die het slachtoffermoment op de zitting betreffen. Zij wenst hiertoe de amendementen nrs. 14 tot 21 in te dienen (DOC 53 2999/004).

De commissie stemt eenparig in met de indiening van nieuwe amendementen.

De voorzitter geeft lezing van de opmerkingen van de Juridische Dienst:

Ten algemene titel wordt opgemerkt dat het voorliggende wetsontwerp bepalingen wijzigt die op een latere, onzekere, datum ook nog bij andere wetten zullen worden gewijzigd, bijvoorbeeld de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis. Gelet op de onzekerheid over het tijdstip van inwerkingtreding van de respectieve bepalingen, bestaat het risico dat de opeenvolgende wijzigingsbepalingen elkaar op ongelukkige of onbedoelde wijze doorkruisen. Het is daarom noodzakelijk om de in het vooruitzicht gestelde wijzigingsbepalingen inhoudelijk op elkaar af te stemmen. Dat vereist bijkomende wijzigingsbepalingen in bijvoorbeeld de wet van 21 april 2007.

De minister deelt mee hierop terug te komen bij de betreffende artikelen.

Art. 2

Mme Manuella Senecaut (PS) estime qu'il convient, au point 2°, de compléter le nouveau point d) proposé par l'amendement n° 12, par les mots "ou le proche d'une personne décédée qui s'était constituée partie civile" afin d'éviter toute discrimination entre les proches. Elle présente, à cette fin, l'amendement n° 24 (DOC 53 2999/004, erronément présenté comme portant sur l'article 4).

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et *Mme Sophie De Wit (N-VA)* se rallient à cet amendement dès lors que, sous cette forme, il étend le groupe des victimes.

La ministre approuve l'amendement à l'examen.

Mme Sonja Becq (CD&V) demande si, à l'article 2, 6°, alinéa 1^{er}, les mots "la personne qui cohabitait et entretenait une relation affective durable avec elle" désignent également les cohabitants légaux. La membre estime que, dans ce cas, ceux-ci ne doivent dès lors pas démontrer l'existence de cette relation affective durable.

La ministre le confirme.

*
* *

L'amendement n° 24 et l'article 2 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 5/1

Le Service juridique souligne que le projet de loi modifie systématiquement, dans la loi du 17 mai 2006, le mécanisme par lequel la victime est informée de certaines décisions. On peut donc se demander s'il ne doit pas aussi modifier ce mécanisme à l'article 13 de la même loi. Le cas échéant, on remplacera les mots "dans les vingt-quatre heures, informée par écrit" / "binnen vierentwintig uur schriftelijk" par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide," / "zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel,".

La ministre estime que cette modification s'impose. Elle présente par conséquent un amendement (n° 13 - DOC 53 2999/004) afin d'insérer un nouvel article qui réponde à la remarque susvisée.

Art. 2

Mevrouw Manuella Senecaut (PS) acht het aangewezen om in het 2°, het nieuwe bij amendement nr. 12 voorgestelde punt d), aan te vullen met de woorden "of de nabestaande van een overleden persoon die zich burgerlijke partij had gesteld", opdat geen onderscheid wordt gemaakt onder de nabestaanden. Zij dient hiertoe amendement nr. 24 in (DOC 53 2999/004, amendement verkeerdelijk voorgesteld als amendement op artikel 4).

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en *mevrouw Sophie De Wit (N-VA)* kunnen zich scharen achter dit amendement omdat het, aldus geredigeerd, de groep van slachtoffers uitbreidt.

De minister stemt in met het amendement.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) wenst te vernemen of in artikel 2, 6°, eerste lid, onder de woorden "de persoon die met hem samenleefde en met hem een duurzame affectieve relatie had" ook de wettelijke samenwonenden worden begrepen? Het lid meent dat zij in voorkomend geval dan ook niet het bestaan van die duurzame affectieve relatie moeten aantonen.

De minister beaamt dit.

*
* *

Amendement nr. 24 en het aldus gewijzigde artikel 2 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 5/1

De Juridische Dienst stipt aan dat het wetsontwerp in de wet van 17 mei 2006 stelselmatig het mechanisme wijzigt waarmee het slachtoffer van bepaalde beslissingen in kennis wordt gesteld. De vraag rijst bijgevolg of dat ook in artikel 13 van diezelfde wet niet moet gebeuren. In voorkomend geval vervange men er de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" / "dans les vingt-quatre heures, informée par écrit" door de woorden "zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel," / "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide,".

De minister is van oordeel dat dergelijke wijziging zich opdringt. Zij dient daarom amendement nr. 13 in tot invoeging van een nieuw artikel dat tegemoetkomt aan voormelde opmerking (DOC 53 2999/004).

*
* *

L'amendement n° 13, qui tend à insérer un nouvel article, est adopté à l'unanimité.

Art. 10

La note de légistique du Service juridique fait observer que la numérotation du § 1er, alinéa 1er, 6°, proposé, tient compte de l'article 147 de la loi modificative du 21 avril 2007, qui insérera un 5°. Si l'intention est que cette disposition ne soit pas encore en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de ce projet de loi, il faut en supprimer la mention dans la phrase liminaire.

La ministre propose de supprimer la référence à la loi modificative du 21 avril 2007 dans la phrase liminaire.

La commission souscrit à cette correction.

Art. 12

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, la ministre présente un amendement (n° 14, DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime peut proposer ses observations.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) fait observer que dans la pratique, la victime peut, dans un tribunal de l'application des peines, être uniquement présente lorsqu'il est question des conditions spéciales que le tribunal de l'application des peines impose dans son intérêt. Alors que dans un autre tribunal de l'application des peines, la victime peut également assister à l'autre partie de l'audience. Le membre a nettement l'impression que cet amendement ne supprime pas cette inégalité.

La ministre répond que l'objectif est de permettre à la victime d'être toujours présente lorsque des conditions la concernant sont imposées. Le projet de loi à l'examen vise à uniformiser la procédure et, dans ce cadre, le statut de la victime est sensiblement élargi.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) confirme qu'une fois la discussion relative aux conditions clôturée, la victime ne peut plus intervenir dans la poursuite du déroulement de la procédure. La question est uniquement de savoir si la victime peut continuer à assister ou non à l'audience en tant que spectatrice.

*
* *

Amendementen nr. 13 tot invoeging van een nieuw artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 10

In de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst wordt opgemerkt dat de nummering van de ontworpen § 1, eerste lid, 6°, rekening houdt met artikel 147 van de wijzigingswet van 21 april 2007, die een 5° zal invoegen. Als het de bedoeling is dat die bepaling op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit wetsontwerp nog niet van kracht zal zijn, moet de vermelding ervan uit de inleidende zin worden weggelaten.

De minister stelt voor om de vermelding in de inleidende zin naar de wijzigingswet van 21 april 2007 weg te laten.

De commissie stemt in met deze verbetering.

Art. 12

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient de minister amendement nr. 14 in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) merkt op dat in de praktijk het slachtoffer in de ene strafuitvoeringsrechtbank enkel aanwezig mag zijn wanneer het gaat over de bijzondere voorwaarden die de strafuitvoeringsrechtbank in zijn belang oplegt. Terwijl in een andere strafuitvoeringsrechtbank het slachtoffer ook het overige gedeelte van de zitting mag bijwonen. Het lid heeft stellig de indruk dat dit amendement deze ongelijkheid niet oplost.

De minister antwoordt dat het de bedoeling is dat het slachtoffer steeds aanwezig is wanneer slachtofferge-richte voorwaarden worden opgelegd. Voorliggende wet streeft naar de uniformisering van de procedure waarbij de positie van het slachtoffer aanzienlijk wordt uitgebreid.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) beaamt dat eens de discussie over de voorwaarden is beëindigd het slachtoffer niet meer in het verdere verloop van de procedure kan tussenkomen. De vraag is alleen of het slachtoffer al dan niet als toehoorder aanwezig kan blijven in de zitting.

*
* *

L'amendement n° 14 et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 14

Dans la note légistique du Service juridique, il est fait observer que la numérotation du § 1er, alinéa 1er, 6°, proposé, tient compte de l'article 148 de la loi modificative du 21 avril 2007, qui insérera un 5°. Si l'intention est que cette disposition ne soit pas encore en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de ce projet de loi, il faut en supprimer la mention dans la phrase liminaire.

La ministre propose de supprimer la mention de la loi modificative du 21 avril 2007 dans la phrase liminaire.

La commission marque son accord sur cette correction.

Art. 15

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 15, DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime peut proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 15 et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 17

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 16, DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime peut proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 16 et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

*
* *

Amendement nr. 14 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

In de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst wordt opgemerkt dat de nummering van de ontworpen § 1, eerste lid, 6°, rekening houdt met artikel 148 van de wijzigingswet van 21 april 2007, die een 5° zal invoegen. Als het de bedoeling is dat die bepaling op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit wetsontwerp nog niet van kracht zal zijn, moet de vermelding ervan uit de inleidende zin worden weggelaten.

De minister stelt voor om de vermelding in de inleidende zin naar de wijzigingswet van 21 april 2007 weg te laten.

De commissie stemt in met deze verbetering.

Art. 15

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 15* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 15 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 17

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 16* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 16 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 17, DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime peut proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 17 et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 19

La note de légistique du service juridique fait observer que la loi modificative du 21 avril 2007 est mentionnée dans la phrase liminaire. Si l'intention est que cette disposition ne soit pas encore en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de ce projet de loi, il faut en supprimer la mention dans la phrase liminaire. On mentionnera par ailleurs que l'article 68 de la loi du 17 mai 2006 a été modifié par la loi du 27 décembre 2006.

La ministre propose de supprimer la mention de la loi du 21 avril dans la phrase liminaire.

La commission marque son accord sur les corrections proposées.

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 18 – DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime pourra proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 18 et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 23

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 19 – DOC 53 2999/004). Il est ainsi précisé que la victime pourra proposer ses observations.

*
* *

Art. 18

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 17* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 17 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 19

In de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst wordt opgemerkt dat in de inleidende zin de wijzigingswet van 21 april 2007 wordt vermeld. Als het de bedoeling is dat die bepaling op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit wetsontwerp nog niet van kracht zal zijn, moet die vermelding worden weggelaten. Men vermeldde wel dat artikel 68 van de wet van 17 mei 2006 werd gewijzigd bij de wet van 27 december 2006.

De minister stelt voor om de vermelding in de inleidende zin naar de wet van 21 april weg te laten.

De commissie stemt in met de voorgestelde verbeteringen.

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 18* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 18 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 19* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

L'amendement n° 19 et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 25

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 20 - DOC 53 2999/004) qui tend à préciser que la victime pourra proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 20 et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 26

Dans le prolongement de l'amendement n° 9 à l'article 11, *la ministre* présente un amendement (n° 21 - DOC 53 2999/004) qui tend à préciser que la victime pourra proposer ses observations.

*
* *

L'amendement n° 21 et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Art. 31

La note de légistique du Service juridique souligne que, dans la phrase liminaire, il convient de mentionner les modifications qui seront en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de l'article. Si l'intention est de ne pas encore faire entrer en vigueur la loi du 21 avril 2007 à ce moment (l'article 126 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental entrera en vigueur au plus tard le 1er janvier 2015), celle-ci ne peut pas être mentionnée dans la phrase liminaire, mais c'est la loi modificative entrée en vigueur en dernier lieu qui doit y figurer.

La ministre répond que cette loi entrera en vigueur avant la loi du 21 avril 2007. Il convient dès lors de supprimer la référence à cette dernière.

La commission souscrit à cette correction d'ordre légistique.

Amendement nr. 19 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 25

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 20* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 20 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 26

In het verlengde van het amendement nr. 9 op artikel 11, dient *de minister amendement nr. 21* in (DOC 53 2999/004). Er wordt aldus gepreciseerd dat het slachtoffer zijn opmerkingen kan voordragen.

*
* *

Amendement nr. 21 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 31

In de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst wordt opgemerkt dat in de inleidende zin de wijzigingen moeten worden vermeld die van kracht zullen zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van het artikel. Als het de bedoeling is dat de wet van 21 april 2007 op dat ogenblik nog niet van kracht zal zijn (artikel 126 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis zal in werking treden uiterlijk op 1 januari 2015), mag ze niet worden vermeld in de inleidende zin, maar moet de laatst in werking getreden wijzigingswet worden vermeld.

De minister antwoordt dat deze wet in werking zal treden voor de wet van 21 april 2007 derhalve dient de verwijzing ernaar te worden weggelaten.

De commissie stemt in met deze wetgevingstechnische verbetering.

La note de légistique précise en outre qu'il y a lieu d'harmoniser les diverses modifications prévues de l'article 76 du Code judiciaire. En plus des dispositions modificatives figurant à l'article 126 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, il s'agit des dispositions suivantes:

— *l'article 102 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (Moniteur belge du 27 septembre 2013), qui remplacera l'ensemble de l'article 76 au plus tard le 1er septembre 2014;*

— *l'article 18 du projet de loi n° 53 2858/8 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (adopté par la Chambre, actuellement pendant au Sénat), qui, dans l'état actuel de la discussion, entrerait en vigueur au plus tard le 1er avril 2014.*

Il convient en particulier de faire en sorte que les modifications que ce projet de loi apporte à l'article 76 restent d'application en cas de modifications futures. Elles doivent donc aussi figurer dans les lois modificatives ultérieures.

La ministre répond qu'il sera élaboré une loi de réparation qui tiendra compte de la modification de l'article 76 du Code judiciaire proposée par le projet de loi à l'examen.

La note de légistique objecte que la disposition amendée ne prévoit plus à quel endroit les chambres de l'application des peines siègent pour le prononcé des jugements. On insérera dès lors les mots "pour lesquels elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel, / waarvoor zij zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg die is gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep," entre les mots "des jugements," / "van vonnissen," et les mots "les chambres de l'application des peines siègent" / "hebben de strafuitvoeringsrechtbanken zitting".

La commission et la ministre marquent leur accord sur cette correction d'ordre légistique.

Enfin, le Service juridique propose de remplacer, dans l'article 76 du Code judiciaire, dans l'alinéa 5 proposé, dans les deux premières phrases, les mots "à l'égard des condamnés qui séjournent en prison. Elles peuvent siéger... à l'égard des condamnés qui ne séjournent pas en prison." / "ten aanzien van veroordeelden die in de gevangenis verblijven. Ten aanzien van

Voorts wordt in de wetgevingstechnische nota gesteld dat de diverse in het vooruitzicht gestelde wijzigingen van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek op elkaar moeten worden afgestemd. Het betreft behalve de wijzigingsbepalingen die zijn opgenomen in artikel 126 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis:

— *artikel 102 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (B.S. 27 september 2013), dat het hele artikel 76 uiterlijk op 1 september 2014 zal vervangen;*

— *artikel 18 van het wetsontwerp nr. 53-2858/8 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (aangenomen door de Kamer, momenteel hangende bij de Senaat), dat, in de huidige stand van de bespreking, in werking zou treden uiterlijk op 1 april 2014.*

Er moet met name voor worden gezorgd dat de wijzigingen die dit wetsontwerp in artikel 76 aanbrengt, bij latere wijzigingen behouden blijven. Ze moeten dus tevens worden opgenomen in de latere wijzigingswetten.

De minister antwoordt dat een reparatiewet zal worden opgesteld die rekening zal houden met de door dit wetsontwerp voorgestelde wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek.

In de wetgevingstechnische nota wordt opgeworpen dat in de geamendeerde bepaling niet meer bepaald wordt waar de strafuitvoeringskamers zitting houden voor de uitspraak van vonnissen. Men voege daarom de woorden "waarvoor zij zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg die is gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep," / "pour lesquels elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel," tussen de woorden "van vonnissen," / "des jugements," en de woorden "hebben de strafuitvoeringsrechtbanken zitting" / "les chambres de l'application des peines siègent".

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

Tot slot stelt de Juridische Dienst voor om in artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, in het ontworpen vijfde lid, in de eerste twee volzinnen, de woorden "ten aanzien van veroordeelden die in de gevangenis verblijven. Ten aanzien van veroordeelden die niet in de gevangenis verblijven" / "à l'égard des condamnés qui séjournent en prison. Elles peuvent siéger...

veroordeelden die niet in de gevangenis verblijven” par les mots “concernant des condamnés qui séjournent en prison. Elles peuvent siéger... concernant des condamnés qui ne séjournent pas en prison.” / “inzake veroordeelden die in de gevangenis verblijven. Inzake veroordeelden die niet in de gevangenis verblijven”. (Correction de l’expression “siéger à l’égard de” / “zitting houden ten aanzien van”).

La ministre conteste cette observation et fait observer que l’expression “siéger à l’égard de” / “zitting houden ten aanzien van” est également utilisée dans la loi du 21 avril 2007 relative à l’internement des personnes atteintes d’un trouble mental et dans la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l’application des peines.

Art. 32/1 et 2 (nouveaux)

En ce qui concerne l’article 2 du projet de loi, la note de légistique relève que l’article 2, 6°, b), de la loi du 17 mai 2006 sera également modifié par l’article 3 de la loi du 21 janvier 2013, qui entrera en vigueur le 1er juin 2014 et est rédigé comme suit: “Dans l’article 2, 6°, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine, les mots “, mineure prolongée ou interdite” sont remplacés par les mots “ou protégée en vertu de l’article 492/1 du Code civil””. Il est important que les différentes modifications soient harmonisées.

Eu égard à cette observation, la ministre estime qu’il est opportun d’abroger l’article 3 concerné de la loi du 21 janvier 2013. Elle présente à cet effet les amendements nos 22 et 23 (DOC 53 2999/004). L’amendement n° 23 tend à insérer un nouveau chapitre dans le projet de loi à l’examen. L’amendement n° 24 tend à abroger l’article précité.

*
* *

Les amendements nos 22 et 23 sont ensuite successivement adoptés à l’unanimité.

Pour le surplus, quelques corrections de pure forme sont encore apportées au texte.

à l’égard des condamnés qui ne séjournent pas en prison.” te vervangen door de woorden “inzake veroordeelden die in de gevangenis verblijven. Inzake veroordeelden die niet in de gevangenis verblijven” / “concernant des condamnés qui séjournent en prison. Elles peuvent siéger... concernant des condamnés qui ne séjournent pas en prison.”. (Verbetering van de uitdrukking “zitting houden ten aanzien van” / “siéger à l’égard de”).

De minister stemt niet in met deze opmerking en legt uit dat de bewoordingen “zitting houden ten aanzien van” / “siéger à l’égard de” immers ook gebruikt worden in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis en de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank.

Art. 32/ 1 en 2 (nieuw)

Wat artikel 2 van het wetsontwerp betreft, wordt in de wetgevingstechnische nota er de aandacht erop gevestigd dat artikel 2, 6°, b), van de wet van 17 mei 2006 ook zal worden gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 21 januari 2013, dat op 1 juni 2014 in werking zal treden, en dat luidt als volgt: “In artikel 2, 6°, b), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten worden de woorden “, verlengd minderjarig of onbekwaam” vervangen door de woorden “of beschermd krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek”. Het is belangrijk dat de diverse wijzigingen op elkaar worden afgestemd.

Gelet op deze opmerking acht de minister het aangegeven om het betreffende artikel 3 van de wet van 21 januari 2013 op te heffen. Zij dient hiertoe de amendementen nrs. 22 en 23 in (DOC 53 2999/004). Amendement nr. 23 strekt tot de invoeging van een nieuw hoofdstuk in voorliggend wetsontwerp. Amendement nr. 24 strekt tot de opheffing van het voormelde artikel.

*
* *

De amendementen nrs. 22 en 23 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Er worden voor het overige nog kleine vormelijke correcties aangebracht.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 15 voix et une abstention. Par conséquent, les propositions de loi jointes DOC 53 2433/001 et DOC 53 2718/001 sont sans objet.

La rapporteuse,

Carina VAN CAUTER

La présidente,

Kristien
VAN VAERENBERGH

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement):

— article 2 (ancien art. 32)

Het geheel van het wetsontwerp, aldus geamendeerd en wetgevingstechnisch verbeterd, wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding. Derhalve vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen DOC 53 2433/001 en DOC 53 2718/001.

De rapporteur,

Carina VAN CAUTER

De voorzitter,

Kristien
VAN VAERENBERGH

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement):

— artikel 2 (vroeger art. 32)